



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

21-10-2004

Après-midi

donderdag

21-10-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Questions jointes de	1
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la situation politique du gouvernement fédéral" (n° P523)	1
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "la situation politique du gouvernement fédéral" (n° P524)	1
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Jean-Marc Nollet, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Questions jointes de	5
- M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P525)	5
- Mme Hilde Vautmans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P526)	5
- M. Geert Lambert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P527)	5
- M. Jo Vandeuren à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P528)	5
- M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P529)	5
- Mme Marie-Claire Lambert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P530)	5
<i>Orateurs: Filip De Man, Hilde Vautmans, Geert Lambert, Jo Vandeuren, Patrick De Groote, Marie-Claire Lambert, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le système de brouillage des communications en prison" (n° P531)	13
<i>Orateurs: Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la gestion des problèmes liés aux recettes de la DLU" (n° P532)	14
<i>Orateurs: Eric Massin, Didier Reynders,</i>	

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de politieke toestand van de federale regering" (nr. P523)	1
- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de politieke toestand van de federale regering" (nr. P524)	1
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Jean-Marc Nollet, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Samengevoegde vragen van	5
- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P525)	5
- mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P526)	5
- de heer Geert Lambert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P527)	5
- de heer Jo Vandeuren aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P528)	5
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P529)	5
- mevrouw Marie-Claire Lambert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P530)	5
<i>Sprekers: Filip De Man, Hilde Vautmans, Geert Lambert, Jo Vandeuren, Patrick De Groote, Marie-Claire Lambert, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het systeem voor het storen van communicatiesignalen in de gevangenissen" (nr. P531)	13
<i>Sprekers: Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het managen van de problemen in verband met de EBA-ontvangsten" (nr. P532)	14
<i>Sprekers: Eric Massin, Didier Reynders,</i>	

vice-premier ministre et ministre des Finances		vice-eerste minister en minister van Financiën	
Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la retenue sur le pécule de vacances" (n° P534)	16	Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de inhouding op het vakantiegeld" (nr. P534)	16
<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fermeture des services de pédiatrie dans les hôpitaux" (n° P535)	18	Vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sluiting van de dienst pediatrie in de ziekenhuizen" (nr. P535)	18
<i>Orateurs:</i> Dominique Tilmans, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Dominique Tilmans, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Bart Tommelein à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la loi réglementant l'implantation des magasins de nuit" (n° P536)	19	Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de vestigingswet voor nachtwinkels" (nr. P536)	19
<i>Orateurs:</i> Bart Tommelein, Sabine Laruelle , ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture		<i>Sprekers:</i> Bart Tommelein, Sabine Laruelle , minister van Middenstand en Landbouw	
Questions jointes de	21	Samengevoegde vragen van	21
- Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Emploi sur "la libéralisation du travail portuaire" (n° P537)	21	- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk over "de liberalisering van de havenarbeid" (nr. P537)	21
- Mme Greet van Gool à la ministre de l'Emploi sur "la libéralisation du travail portuaire" (n° P538)	21	- mevrouw Greet van Gool aan de minister van Werk over "de liberalisering van de havenarbeid" (nr. P538)	21
<i>Orateurs:</i> Nahima Lanjri, Greet van Gool, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Nahima Lanjri, Greet van Gool, Freya Van den Bossche , minister van Werk	
Agenda	23	Agenda	23
Constitution du Sénat	24	Constitutie van de Senaat	24
Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	24	Constitutie van het Brusselse Hoofdstedelijk Parlement	24
PROJETS ET PROPOSITIONS	24	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	24
Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1257/1-2)	24	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1257/1-2)	24
Discussion générale	24	Algemene bespreking	24
<i>Orateur:</i> Marie-Christine Marghem , rapporteur		<i>Spreker:</i> Marie-Christine Marghem , rapporteur	
Discussion des articles	25	Bespreking van de artikelen	25
Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire (1314/1-4)	25	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek (1314/1-4)	25
- Proposition de loi modifiant, pour ce qui concerne la cour d'appel d'Anvers, la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel et l'article 156ter du Code judiciaire (1259/1-2)	25	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij het hof van beroep te Antwerpen weg te werken en van artikel 156ter van het Gerechtelijk Wetboek (1259/1-2)	25

<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
<i>Orateurs: Walter Muls, rapporteur, Servais Verherstraeten, Alfons Borginon, Tony Van Parys</i>		<i>Sprekers: Walter Muls, rapporteur, Servais Verherstraeten, Alfons Borginon, Tony Van Parys</i>	
Comité permanent de contrôle des services de police – Fin du mandat des membres effectifs et suppléants	29	Vast Comité van toezicht op de politiediensten – Einde mandaat van de werkende leden en de plaatsvervangers	29
Renvoi à une autre commission	30	Verzending naar een andere commissie	30
Prise en considération de propositions	30	Inoverwegingneming van voorstellen	30
Demande d'urgence	31	Urgentieverzoek	31
<i>Orateur: Daniel Bacquelaine, président du groupe MR</i>		<i>Spreker: Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie</i>	
Agenda	31	Agenda	31
<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Paul Tant</i>		<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Paul Tant</i>	
VOTES NOMINATIFS	32	NAAMSTEMMINGEN	32
<i>Orateur: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK</i>		<i>Spreker: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie</i>	
Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1257/1)	33	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1257/1)	33
Amendements et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire (1314/1-4)	33	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek (1314/1-4)	33
Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire (1314/1)	34	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek (1314/1)	34
<i>Orateur: Bart Laeremans</i>		<i>Spreker: Bart Laeremans</i>	
Adoption de l'agenda	34	Goedkeuring van de agenda	34
QUESTIONS (CONTINUATION)	35	VRAGEN (VOORTZETTING)	35
Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "le candidat commissaire Buttiglione" (n° P533)	35	Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "kandidaat-commissaris Buttiglione" (nr. P533)	35
<i>Orateurs: Inga Verhaert, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>		<i>Sprekers: Inga Verhaert, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	
ANNEXE	37	BIJLAGE	37
VOTES	37	STEMMINGEN	37
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	37	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	37
DECISIONS INTERNES	38	INTERNE BESLUITEN	38
COMMISSIONS	39	COMMISSIES	39
COMPOSITION	39	SAMENSTELLING	39
DEMANDES D'INTERPELLATION	40	INTERPELLATIEVERZOEKEN	40
DEPOTS	40	INGEKOMEN	40
PROPOSITIONS	41	VOORSTELLEN	41
PRISE EN CONSIDERATION	41	INOVERWEGINGNEMING	41
AUTORISATION D'IMPRESSION	43	TOELATING TOT DRUKKEN	43

DEMANDES D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT	44	VERZOEKEN OM ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	44
COMMUNICATIONS	45	MEDEDELINGEN	45
COMMISSIONS	45	COMMISSIES	45
RAPPORTS	45	VERSLAGEN	45
SENAT	46	SENAAT	46
PROJETS DE LOI TRANSMIS	46	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	46
GOVERNEMENT	46	REGERING	46
DEPOT DE PROJETS DE LOI	46	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	46
RAPPORT ANNUEL	47	JAARVERSLAG	47
BUDGET GENERAL DES DEPENSES	47	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING	47
COUR D'ARBITRAGE	48	ARBITRAGEHOF	48
ARRETS	48	ARRESTEN	48
RECOURS EN ANNULATION	49	BEROEPEN TOT VERNIETIGING	49
QUESTIONS PREJUDICIELLES	49	PREJUDICIËLE VRAGEN	49
DIVERS	50	VARIA	50
COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE	50	COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE	50
		PERSOONLIJKE LEVENSSFEER	
PERSPECTIVES D'EMBAUCE	50	KANSEN OP TEWERKSTELLING	50
CONSEIL COMMUNAUTAIRE DE L'AIDE A LA	50	"CONSEIL COMMUNAUTAIRE DE L'AIDE A LA	50
JEUNESSE		JEUNESSE"	

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 21 OCTOBRE 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 OKTOBER 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Annemie Roppe, Guido Tastenhoye, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Elio Di Rupo, devoirs de mandat / ambtsplicht;
Joseph Arens, Nancy Caslo, Dirk Claes, Willy Cortois, Philippe De Coene, André Frédéric, Jacqueline Galant, Annick Sadoyer, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Hendrik Daems, Marie Nagy, à l'étranger / buitenslands;
François-Xavier de Donnea, Geert Versnick, UIP / IPU;
Roel Deseyn, Francis Van den Eynde, OSCE / OVSE.

Questions**Vragen****01 Samengevoegde vragen van**

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de politieke toestand van de federale regering" (nr. P523)
- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "de politieke toestand van de federale regering" (nr. P524)

01 Questions jointes de

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la situation politique du gouvernement fédéral" (n° P523)
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "la situation politique du gouvernement fédéral" (n° P524)

01.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): (...)

De **voorzitter**: Mocht ik elke vraag benoemen zoals de sprekers ze wensen te noemen, dan heb ik een tweede lijst nodig.

01.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het woord Vandenbroucke had toch wel mooi gestaan in de titel, mooier althans dan de vage titel “de toestand van de regering”, hoewel het er natuurlijk alles mee te maken heeft. Dat geef ik wel toe.

De eerste minister heeft overigens veel geluk. Wij betreuren immers dat wij hem hier vandaag niet hoofdzakelijk over DHL kunnen ondervragen.

De **voorzitter**: De eerste minister heeft mij gezegd – hij kan dat bevestigen – dat hij, aangezien de plenaire vergadering om 17 u afgelopen moet zijn, ook in de commissie zal antwoorden.

01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Samen met minister Vande Lanotte. Kijk eens aan. Dat is een goede zaak. Dan kan hij meteen uitleggen waarom de slogan “Werk, werk, werk” van VLD van vorig jaar ...

De **voorzitter**: Dat is voor straks.

01.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): ... nadat we het debat hebben gehad over de nieuwe VLD-slogan “Drugs, drugs, drugs”. (*Gelach.*)

Hoe dan ook, ik betreur in de zaak-Vandenbroucke twee punten.

Ten eerste, het debat heeft zich geconcentreerd op de vraag: een tripartite of niet. Moet Verhofstadt nu opschuiven, opzijschuiven of zich verruimen voor CD&V of niet? Dat is naar mijn bescheiden oordeel niet de betekenis van de brief van Vandenbroucke..

Nadien heeft de discussie bovendien de vorm aangenomen van iets wat ongeveer lijkt op “Vandenbroucke is gek geworden” of “De intellectueel kan zich niet aanpassen aan de cafébaas”. Daarop concentreert de discussie zich dan nu. Vandaag konden we dat nog lezen in een interview met Willy Claes in Het Laatste Nieuws.

De discussie die ik hier vandaag graag met de eerste minister was aangegaan, was de discussie over wat Vandenbroucke heeft geschreven inzake de federale begroting en inzake de federale aangelegenheden binnen de bevoegdheden van de eerste minister. Dat is niet mis. Ik zal de lijst niet aflopen, maar gewoon citeren wat hij over de begrotingsmaatregelen heeft geschreven die wij hier vorige week, mijnheer de voorzitter, hebben besproken.

Hij schrijft: “Het gewicht van de duurzame maatregelen is te beperkt. De afspraken over het meerjarenplan in de federale regering ken ik niet.” Hij klaagt dus het gebrek aan een meerjarenplan aan. Hij klaagt ook aan dat het Zilverfonds een lege doos dreigt te worden. Hij beklaagt zich verder ook over de kwestie van de bijdragen in het vakantiegeld en over de diefstal van de federale regering uit de zakken van de Vlaamse regering.

De ietwat denigrerende manier waarop hij over het hoofdstuk “werk” in uw begrotingsverklaring spreekt! De gezondheidszorg, - de hervorming van de sociale zekerheid, een van de paradepaardjes - in opvolging van zijn eerste open brief die hij schreef samen met uw vice-premier Vande Lanotte, waarvan hij zegt dat er weinig sprake is

01.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): La lettre ouverte du ministre flamand Frank Vandenbroucke a fait couler beaucoup d'encre. Il est dommage que le débat se concentre autour de deux questions, à savoir l'opportunité d'élargir le gouvernement Verhofstadt II à une tripartite et la faculté d'adaptation du ministre Vandenbroucke. La discussion devrait porter sur ce qu'il a écrit à propos des affaires fédérales et du budget. Il a formulé des observations sur le budget, la politique de l'emploi, les soins de santé, la réforme de la sécurité sociale ... Frank Vandenbroucke comptait jusque tout récemment parmi les principaux ministres fédéraux. Que pense le premier ministre de cette lettre ouverte?

van aanpassingen in de gezondheidszorg aan de prioriteiten van een vergrijzende samenleving. Budgettair staan we voor een ontsporing met de groeivoet die uw meerderheid vorige heeft voorgesteld. Balkenende en Schröder die hij weliswaar niet verdedigt, maar plaatst in een beleid waar u volledig vervreemd van lijkt te zijn! Ik stop de opsomming. U weet ongeveer wat ik wil zeggen.

Ik wil niet over een "tripartite" spreken. Dat is een futiele aangelegenheid. Meer zelfs, het is geen aangelegenheid, noch van u, noch van de Vlaamse regering. Ik wil spreken over hetgeen deze belangrijke sp.a-man, die nog geen 10 jaar in de Vlaamse regering zit, maar slechts onlangs deze banken heeft verlaten en met wie wij voor de zomer nog een debat over de regionalisering van het werkgelegenheidsbeleid hebben gevoerd. U zult zich dat nog herinneren. Ik wil, premier, dat u mij laat weten wat u van zijn beschouwingen vindt.

01.05 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, nous avons tous lu avec intérêt la carte blanche publiée par le ministre Vandenbroucke, dans laquelle il fustige le manque de concertation, le manque de cohérence, mais surtout le manque de courage du gouvernement fédéral. C'est trop simple de réduire ce signal d'alarme à une attitude rancunière d'un ministre régional qui n'aurait plus suffisamment accès à la tribune médiatique. Frank Vandenbroucke rédige en gras ce que nombre de responsables politiques et de faiseurs d'opinion écrivent entre les lignes.

Votre gouvernement patauge, colmate et reporte – on en a eu encore de belles illustrations la semaine dernière –, mais il ne décide pas. Où en est-on sur les 200.000 emplois promis? Même pas à 10% de l'objectif. Où en est-on sur le financement alternatif de la sécurité sociale? Nulle part. Où en est-on sur les défis environnementaux de l'après-Kyoto? Nulle part. Où en est-on sur le défi de l'allongement de la vie? Nulle part non plus. Toutes ces questions posées dans la carte blanche du ministre Vandenbroucke, vous n'y apportez pas de réponse.

Ma question aujourd'hui, est de savoir quelle instance vous allez créer – puisque vous êtes un spécialiste en la matière, vous en avez encore créé une hier soir – pour enfin aborder de front les défis majeurs mis en exergue dans cette carte blanche?

Le **président:** Monsieur Nollet, je sais que vous venez de rejoindre notre assemblée, je tiens cependant à faire remarquer qu'en principe, les questions orales doivent être posées sans notes.

01.06 Guy Verhofstadt, premier ministre: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord dire à M. Nollet qu'en ce qui concerne Kyoto, on constate une évolution très positive. En effet, la Commission européenne a approuvé, hier, le plan Kyoto. Ainsi, le plan fédéral relatif aux accords de Kyoto a été approuvé par les instances européennes, ce qui est très important puisque nous sommes un des premiers pays de l'Union européenne à avoir donné son approbation sur ce plan.

01.05 Jean-Marc Nollet (ECOLO): In zijn open brief stelt de heer Vandenbroucke het gebrek aan overleg, samenhang en vooral moed van de federale regering aan de kaak. In feite zet hij gewoon in de verf wat talrijke politici en opiniemakers tussen de regels schrijven. De regering moddert maar wat aan en speelt voor loodgieter maar slaagt er niet in knopen door te hakken.

Hoever staat het met de creatie van de 200.000 jobs? Die doelstelling is nog niet voor een tiende gerealiseerd. Hoe staat het met de alternatieve financiering van de sociale zekerheid, met de uitdagingen die zich na Kyoto aandienen en andere die het gevolg zijn van de stijgende levensverwachting?

Welke extra instantie zal u oprichten om een antwoord voor die belangrijke uitdagingen te formuleren?

01.06 Eerste minister Guy Verhofstadt: De Europese Commissie keurde gisteren het federale Kyoto-plan goed. Daarmee is België het eerste land waarvan de Commissie het nationale Kyoto-plan goedkeurt.

Toen ik de vragen van de heren Annemans en Nollet kreeg, begreep ik eigenlijk niet waarom ik moet antwoorden op uitspraken van een Vlaams minister. Daarvoor moet men in het Vlaams Parlement zijn. Als u toch aandringt op een reactie, wil ik wel het volgende zeggen.

Ik heb de indruk dat de heer Vandebroucke zelf wat geschrokken is van zijn geschreven woorden. Dat kunnen wij best opmaken uit de woorden die hij daarna heeft gesproken. Ik citeer wat hij op 19 oktober om 17 uur op radio 1 heeft gezegd. Ik kan deze citaten aan de heren Annemans en Nollet bezorgen als zij dat willen. Ik citeer: "Ik heb niet gezegd dat CD&V persé in de federale regering moet zitten. Wie ben ik om daar uitnodigingen voor te sturen". Een tweede citaat: "Ik sluit niet uit dat men met asymmetrische coalities werkt.". Een derde citaat, over Johan Vande Lanotte zegt hij: "Johan heeft bijzonder goed werk geleverd in de begroting". Over de begroting zelf, mijnheer Annemans, zegt de heer Vandebroucke: "Ik vind de buurlanden geen goede voorbeelden. Ik denk dat wij op budgettair vlak inderdaad een goed spoorboekje hebben. Ik pleit helemaal niet voor een meer drastisch spoorboekje". Op de vraag of Freya Van den Bossche tekortschiet heeft hij gezegd: "Nee, dat heb ik absoluut niet gezegd. Ik bewonder Freya in haar optreden in een zeer moeilijke opdracht. Ik heb dat absoluut niet gezegd. De mensen moeten eerst lezen wat ik heb geschreven en wat ik schrijf gaat over het verleden. Ik schrijf dat ik daar zelf voor verantwoordelijk ben".

Mijnheer de voorzitter, ik kan de gesproken woorden van de heer Vandebroucke nog een tijdje citeren, maar ik ga dat niet doen omdat het in het federaal Parlement niet belangrijk is wat een Vlaams minister daarover zegt, maar wel wat de sp.a-fractie doet. De sp.a-fractie heeft hier vorige week met volledige instemming en met enthousiasme de federale beleidsverklaring goedgekeurd. Voor mij volstaat dat, mijnheer de voorzitter.

01.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Och, voorzitter, een repliek. Wat hier gebeurt is wat ik verwachtte, namelijk dat Guy Verhofstadt zich achter het formalisme wegsteekt. Ik gun hem dat wel. Het was toch wel het proberen waard, nietwaar mijnheer de voorzitter, om eens te horen of er een parter vrai zou komen van een federale premier, één van zijn compagnons de route. Ik zou hier ook uitvoerig Verhofstadt kunnen citeren over al die briljante kwaliteiten van Vandebroucke.. Het had gekund dat wij hier een parter vrai zouden krijgen van de premier die toch eens dieper zou kunnen zijn ingegaan op wat Vandebroucke de fundis, over de grond van de zaak, heeft weten mee te delen.

Het formalisme van de sp.a-begroting heeft hier gelijk de poppen in de Muppet Show na de toespraak van Kermit gezegd: "Applaus, dat was hier prachtig". Dat imponeert mij niet. Ik versta wel dat er een probleem is binnen de sp.a, dat zij dat moeten wegpraten en dat u dat ook moet wegpraten. Het echte debat over wat Vandebroucke heeft aangekaart, moet hier echter ooit nog wel eens gevoerd worden. Waarschijnlijk zullen we moeten wachten tot die paarse combinatie weg is. Nu echter zeggen dat het in zijn gesproken woord al heel wat beter was en dat hij waarschijnlijk geschrokken was van zijn geschreven woord is onzin. Men schrikt misschien wel van zijn gesproken woord maar men kan niet schrikken van zijn geschreven woord. En dat geschreven woord, daar gaan wij u nog lang mee achtervolgen, mijnheer de premier.

Je ne vois pas pourquoi je devrais réagir aux déclarations d'un ministre flamand.

Le ministre Vandebroucke a lui-même été surpris par les vives réactions suscitées par sa lettre ouverte. Il a immédiatement fait une mise au point sur Radio 1 et a notamment fait l'éloge des ministres Vande Lanotte et Van den Bossche et modéré son appel à la formation d'un gouvernement tripartite.

L'essentiel, c'est ce que fait le groupe sp.a au Parlement fédéral. Or, il a approuvé la déclaration de politique fédérale la semaine dernière.

01.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le premier ministre adopte une attitude formaliste. Cela valait la peine d'essayer mais il aurait pu dire les choses clairement.

Il y a un problème au sein du sp.a; le vrai débat sur les points abordés par Frank Vandebroucke devra avoir lieu ici tôt ou tard.

Si l'on peut certes s'effrayer de ses propres déclarations, il me paraît peu plausible de s'effrayer de ce que l'on a soi-même écrit.

01.08 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Manifestement, monsieur le premier ministre, vous minimisez la portée de la carte blanche. Vous vous reportez à des propos ultérieurs. Cela pourrait apparaître comme une petite goutte d'eau. Seulement, il faut faire attention aux petites gouttes d'eau, car celle-là ajoutée aux précédentes: les propos tenus au sujet de la coalition contre nature, un spaghetti à Mons fort médiatisé et d'autres faits qui vous ont obligé à reporter la rentrée anticipée que vous espériez - toutes ces petites gouttes d'eau, lorsqu'elles tombent sur le front, forment un supplice chinois pouvant entraîner de graves conséquences.

01.08 Jean-Marc Nollet (ECOLO): De premier minimaliseert de draagwijdte van de open brief, het betreft volgens hem maar een druppel aan de emmer. Maar daarvoor waren er al de "tegennatuurlijke coalitie", het in de media breed uitgesmeerde gedoe omtrent de spaghettiavond in Bergen, het uitstel van de vervroegde regeringsverklaring, en als er zo druppels op je voorhoofd blijven vallen, wordt het een bijzonder wrede marteling die zware gevolgen kan hebben.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P525)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P526)
- de heer Geert Lambert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P527)
- de heer Jo Vandeuren aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P528)
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P529)
- mevrouw Marie-Claire Lambert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vernietiging van bepalingen van de drugswet door het Arbitragehof" (nr. P530)

02 Questions jointes de

- M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P525)
- Mme Hilde Vautmans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P526)
- M. Geert Lambert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P527)
- M. Jo Vandeuren à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P528)
- M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P529)
- Mme Marie-Claire Lambert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annulation par la Cour d'arbitrage de dispositions de la 'loi cannabis'" (n° P530)

02.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, met uw goedkeuren wil ik citeren uit een tekst van 1997. Mijn geheugen laat mij niet zo gauw in de steek, maar voor alle zekerheid citeer ik graag uit het indrukwekkende rapport dat toen is afgescheiden door de parlementaire werkgroep inzake drugsproblematiek. U zult zich dat misschien nog herinneren. Om de genese te begrijpen van wat er al die jaren gebeurd is, moet men teruggrijpen naar die teksten.

Ten eerste, op bladzijde 1.062.leest men – en de heer Vandeuren zal dat zeer goed weten want het is een rapport van zijn hand – de volgende aanbevelingen: "Het bezit van cannabis met het oog op

02.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le rapport du groupe de travail parlementaire sur la problématique de la drogue de 1997 indique, en page 1062, que la détention de cannabis à usage privé doit constituer la priorité la plus faible de la politique des poursuites. Le rapport du groupe de travail avait été rédigé par M. Vandeuren. Nous avons toujours

eigen gebruik dient de laagste prioriteit in het vervolgingsbeleid te krijgen." Dat heeft ook de CD&V-fractie destijds goedgekeurd, temeer daar zij toen deel uitmaakte van de regeringsmeerderheid van Jean-Luc Dehaene. Wij hebben altijd voorgehouden dat die zin zou leiden tot niet-vervolgving en dus tot een de facto gedoogbeleid, een gedoogbeleid dat de heer Vandeurzen en de hele CD&V nu plotseling bestrijden. Zij zeggen nu dat zij altijd ertegen gefulmineerd hebben en dat zij steeds het vertouw hebben genomen in de strijd tegen dat gedoogbeleid.

Ten tweede, op dezelfde bladzijde staat de passage waartegen de heer Vandeurzen thans zo fulmineert, te weten: "de maatschappelijke overlast en het problematisch gebruik." Dat staat tientallen keren in het rapport van 1997. Dat om maar even te zeggen, voorzitter, dat er blijkbaar een tweede schijnheilig patertje is opgestaan in Limburg.

Ik kom tot mijn vragen aan de minister. Mevrouw de minister, u hebt in het verleden al laten weten dat u niet echt van plan bent het beleid bij te sturen. Nu zit u natuurlijk met een groot probleem. U wil niet aan de depenalisering raken, maar het Arbitragewet heeft de wet eigenlijk afgeschoten. Het belangrijkste artikel van de hele wet is vernietigd. Welnu, hoe reageert u op de uitspraak van het Arbitragehof? Welke richting zal uw wetwijziging uitgaan? U zit immers met een beperking in die zin dat op het vlak van het internationaal recht niet meer zoveel mogelijk is.

Internationaal-rechtelijk kunt u een depenalisering zoals socialisten en groenen die zouden willen niet doordrukken. Mijn vraag is in welke richting u zult gaan. Gaat u proberen het softdruggebruik helemaal te depenaliseren? In welke richting mogen wij een wijziging verwachten?

02.02 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het Arbitragehof heeft gisteren een artikel van de drugswet vernietigd omdat drie begrippen niet klaar en duidelijk gedefinieerd zijn. De VLD is er voorstander van om zo spoedig mogelijk een wetsvoorstel of een wetsontwerp in te dienen waarin die drie begrippen worden verduidelijkt. Mijn concrete vraag gaat daarover.

Gaat u voor het definiëren van de gebruikershoeveelheid? Hoeveel mag een meerderjarige, die geen overlast veroorzaakt en geen problematisch gebruiker is, gebruiken? Dat is uiteindelijk de vraag die heel veel meerderjarige studenten bezighoudt. Gaat u de richting volgen die minister Verwilghen in zijn omzendbrief heeft geschreven?

Mevrouw de minister, voorlopig val ik terug op de omzendbrief van de toenmalige CD&V-minister waarin staat dat het hier gaat om de laagste vervolgingsprioriteit. Ik ben het op dat vlak fundamenteel oneens met de CD&V-fractie, want dat is een arbitraire situatie. In Dendermonde kan men dan voor een halve gram naar de gevangenis gaan terwijl men in Charleroi met 50 gram bij wijze van spreken op straat kan dansen. Ik begrijp dat dit een interimssituatie is, maar ik zou erop willen aandringen dit niet te lang te laten duren.

Ik zou u ten slotte willen vragen hoe u in de toekomst, de komende weken en maanden, zal zorgen voor een zeer goede communicatie met de burger. Dit lijkt mij immers absoluut noodzakelijk.

De **voorzitter**: Mijnheer Lambert, ik had u niet gezien.

affirmé qu'il allait entraîner une politique de tolérance. A présent, ce même M. Vandeurzen et l'ensemble du CD&V contestent violemment cette politique de tolérance.

La ministre a toujours déclaré qu'elle ne modifierait en rien la politique des poursuites ni la dépenalisation. Comment va-t-elle réagir à l'arrêt de la Cour d'arbitrage? Dans quel sens va-t-elle modifier la loi? Elle doit en effet tenir compte des contraintes juridiques imposées par les traités internationaux.

02.02 Hilde Vautmans (VLD): La Cour d'arbitrage a annulé un article de la loi sur les drogues parce que trois notions n'y étaient pas assez clairement définies. Le VLD estime dès lors qu'il convient de remédier à cette lacune dans les plus brefs délais. La ministre fixera-t-elle clairement la quantité destinée à l'usage personnel?

A titre de mesure transitoire, nous nous référons désormais à la circulaire de l'ancien ministre CD&V. Cette situation ne peut perdurer parce que ce texte crée une trop grande insécurité juridique.

Par ailleurs, comment la ministre informera-t-elle le citoyen de la nouvelle situation?

02.03 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, met een groene bril had u mij wellicht wel gezien.

De **voorzitter**: Ik zal misschien ook mijn glazen moeten laten verbeteren. De filosofische vraag is wat het belangrijkst is: het glas of het montuur.

02.04 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het arrest van het Arbitragehof van gisteren heeft ons niet verbaasd. Spirit was steeds een kritische enthousiasteling voor het wetsvoorstel dat destijds werd goedgekeurd.

Wij waren enthousiast, enerzijds, omdat wij dachten dat een verbetering inderdaad noodzakelijk was, naar aanleiding van de gekende problematiek.

Wij waren kritisch, anderzijds, omdat wij van mening waren dat er toch wel wat schortte aan de rechtszekerheid van die wetgeving. De drie bepalingen die door het Arbitragehof werden aangehaald, verwijzen daarnaar. Het Arbitragehof heeft ons trouwens in die zin voor een stuk gelijk gegeven. Het is niet verwonderlijk dat bijvoorbeeld ook de Liga voor de Mensenrechten een van de verzoekers was bij het Arbitragehof.

Mevrouw de minister, ik heb uw reactie gelezen. In eerste instantie verzoekt u de procureurs om terug te keren naar de situatie van voor de wetgeving. Tevens kondigt u aan nieuwe wetgevende initiatieven te zullen nemen. Ik wil u daarin ten volle ondersteunen. Ik dring er evenwel op aan dat men niet te lang blijft steken in de huidige toestand, want dat is een slechte situatie.

Spirit pleit heel onomwonden voor de legalisering van het softdruggebruik, legalisering zowel wat betreft het gebruik, het bezit als het beperkt telen. Wij stellen immers vast dat softdrugs bij een grote groep jongeren als een maatschappelijk aanvaard fenomeen worden aanzien, net als andere drugs in onze maatschappij, zoals bijvoorbeeld alcohol. De wetgever moet hieraan tegemoetkomen.

Mevrouw de minister, ik wil zelfs twee bijkomende suggesties doen, waarop ik graag een reactie kreeg.

Ten eerste, de legalisering van softdrugs vereist ook het aanpassen van internationale verdragen. Bent u bereid de nodige stappen te ondernemen om die verdragen te laten wijzigen?

Ten tweede, ook het verkopen van softdrugs moet in een legaal circuit gebeuren.

Wij denken dat de apothekers daarin een prima rol kunnen vervullen. (*Protest, rumoer*)

Mijnheer de voorzitter, enkele leden zijn het blijkbaar niet met mij eens. Dat is hun volste recht. Maar ik denk dat wij vandaag de situatie onder ogen moeten zien. Ik pleit ervoor dat dit volledig in een legaal circuit zou gebeuren om het in aanraking komen met harddrugs zoveel mogelijk te vermijden.

02.05 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de

02.04 Geert Lambert (sp.a-spirit): Spirit ne s'étonne aucunement de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Cette loi a toujours suscité un enthousiasme critique au sein de notre parti. Enthousiasme parce qu'il fallait améliorer la loi, scepticisme parce que la sécurité juridique n'était pas totalement garantie à nos yeux.

La ministre veut en revenir dans un premier temps à la situation d'avant la réforme de la loi et annonce une nouvelle initiative législative. Je lui demande de ne pas trop faire durer les choses.

Spirit prône la légalisation de la consommation, de la possession et de la revente en quantités limitées de drogues douces. Il s'agit déjà d'un phénomène socialement accepté aux yeux d'un grand groupe de jeunes.

Des conventions internationales devront aussi être modifiées à cet effet. La ministre est-elle disposée à entreprendre les démarches nécessaires?

Nous estimons aussi que la vente doit pouvoir s'organiser de manière légale – par le biais des pharmaciens, par exemple – de manière à séparer le monde des drogues douces de celui des drogues dures. La ministre envisage-t-elle ces changements?

02.05 Jo Vandeurzen (CD&V):

minister, collega's, ik probeer mij te oriënteren. Volgens mij heeft mevrouw Vautmans de brief van minister Vandenbroucke iets te letterlijk genomen, want zij begint mij al te interpellieren. Bovendien vraag ik mij af of de heer Lambert wel een standpunt verdedigt dat hier door de meerderheid gedragen wordt. (*Applaus*) Maar dat is niet relevant.

Collega's, de werkgroep drugs heeft hier inderdaad jarenlang geleden bijna unaniem gezegd dat de overheid een ontradend beleid moet voeren als het gaat over verslavende middelen. Daarover waren wij het hier bijna allemaal eens.

Wij weten zeer goed dat onder paars I samen met de groenen een poging is ondernomen, met heel veel juridische constructies, om aan de cannabisgebruiker, die een strafbaar feit pleegt, zekerheid te bieden. Dat was het grote argument: er mocht zeker geen reactie van Justitie zijn. Cannabisgebruik is wel strafbaar, maar de zekerheid moest komen dat er niet gereageerd zou worden. Dat is het fameuze gedoogbeleid dat nu natuurlijk ter discussie staat.

Het is zeer ironisch dat het Arbitragehof tot de conclusie komt dat heel die constructie slecht is, want wij hebben daarover zo lang gediscussieerd en CD&V heeft daartegen zoveel argumenten aangebracht om te zeggen dat het juridisch niet klopte. Ik heb dat hier, zo meen ik mij dat te herinneren, meerdere keren gezegd. Het is merkwaardig, voor alle pleitbezorgers van een wet die de onzekerheid moet wegnemen voor de overtreders, dat het Arbitragehof over die wet zegt dat ze slecht is omdat ze te veel onzekerheid schept. De oplossing is dus blijkbaar dermate rechtsonzeker dat ze vernietigd moet worden.

Mevrouw de minister, destijds heeft de federale overheid meerdere duizenden brochures verspreid waarin werd aangekondigd wat er zou worden goedgekeurd in het Parlement, namelijk dat de meerderjarige cannabisgebruiker niet zou worden verontrust.

Dit wordt nu van de kaart geveegd. Er heerst ondertussen totale verwarring op het terrein. Het gebruik van cannabis werd gebanaliseerd, met alle mogelijke problemen van dien.

Ik heb de volgende vragen.

Ten eerste, zult u een nieuw initiatief nemen om het gedoogbeleid opnieuw ter discussie te stellen in het Parlement en opnieuw omstandigheden een gedoogbeleid te installeren?

Ten tweede, wat zult u doen met de communicatie uit het verleden? Wat heeft dit gekost? Zult u een nieuwe brochure uitgeven om de situatie recht te zetten?

Mijnheer de voorzitter, dit zijn mijn toevoegingen aan wat mijn collega's hebben gevraagd.

02.06 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, vanmorgen las ik in de krant - het typeert de manier waarop uw drugswet in de vorige legislatuur tot stand is gekomen - ik citeer: "Drie gram en een plant. Het Arbitragehof vernietigde gisteren een essentieel artikel uit de drugswet die onder

La coalition violette I aurait tant voulu offrir la sécurité juridique aux consommateurs de cannabis par le biais de constructions juridiques complexes. L'ironie a voulu que la loi soit annulée précisément à cause d'une insécurité juridique excessive!

La ministre prendra-t-elle à présent de nouvelles initiatives en faveur d'une politique de tolérance? Comment informera-t-elle la population de la nouvelle situation?

02.06 Patrick De Groote (N-VA): «Trois grammes et un plant», voilà ce qu'on pouvait lire dans la circulaire du ministre Verwilghen qui apportait une clarification

de vorige paars-groene regering na veel politiek gehacketak tot stand was gekomen". Als ik mij niet vergis komen die "drie gram en een plant" uit de brief die minister Verwilghen nadien moest sturen om duidelijkheid te scheppen.

Ik heb de volgende vragen. Wat zal de regering ondernemen na de vernietiging van de drugswet door het Arbitragehof? Komt er een aanpassing van de wet om de vaagheden en de rechtsonduidelijkheid op te lossen - ik denk hierbij vooral aan de twee geciteerde termen "openbare overlast" en "problematisch druggebruik" -, of volgt er nog eens een debat ten gronde? Ik weet namelijk niet of iedereen het roerend eens is met deze drugswet.

Ik wil u nog een tip meegeven. In onze samenleving zijn er reeds twee drugs wettelijk en sociaal aanvaard: alcohol en nicotine. Naar schatting hebben 600.000 Vlamingen een problematisch drankgebruik. Verslaving aan sigaretten kost per dag tientallen Vlamingen het leven.

Dat is de enige tip die ik u nog kan meegeven als u een nieuw wetsvoorstel ontwerpt.

02.07 Marie-Claire Lambert (PS): Monsieur le président, madame la ministre, comme on vient de l'entendre, l'arrêt de la Cour d'arbitrage réduit à néant tout l'arsenal réglementaire (loi, arrêté royal, dépêche ministérielle) en matière de loi sur les stupéfiants. Lorsque la discussion a eu lieu, vous vous en souviendrez, les experts, le Collège des procureurs, les acteurs de terrain avaient déjà attiré l'attention sur les difficultés d'application et sur une marge d'interprétation trop grande.

Cette loi a tout de même le mérite d'avoir ouvert un débat sur un sujet particulièrement difficile. Il va être ouvert à nouveau et il va pouvoir être approfondi. On sait qu'il est délicat et difficile mais il doit être rouvert. Pour moi, cette étape n'est pas du tout inutile dans la mesure où on sent que les choses doivent encore évoluer.

On se retrouve maintenant devant un vide juridique qu'il va falloir combler rapidement. Selon quelles procédures et méthodes comptez-vous réagir à ce vide juridique?

02.08 Minister Laurette Onkelinx: Collega, net als u was ik niet verbaasd door het arrest van het Arbitragehof betreffende de drugswet. Een precisering: het hof heeft enkel artikel 16 geannuleerd. Het is uiteraard een belangrijk artikel, maar het is niet de enige kern van de drugswet. Waarom was ik niet verbaasd? Sinds het begin van mijn mandaat als minister van Justitie heb ik veel signalen gekregen vanop het terrein, van deskundigen, magistraten, enzovoort, over toepassingsproblemen van de wet. Dus werkte ik met mijn team, met de referentiemagistraten aan een verandering, een verbetering van de circulaire van 2003. Ik moest de nieuwe circulaire voorstellen tijdens de volgende vergadering van het College van procureurs-generaal. Ik moet dus mijn werkmethode veranderen.

nécessaire de la loi. Mais quelle est la position actuelle du gouvernement? Précisera-t-il seulement la portée de notions bannies telles que «nuisances» et «consommation à problème»? Ou bien organisera-t-il un nouveau débat de fond?

Notre pays connaît déjà deux drogues légales, l'alcool et la nicotine, et elles posent déjà beaucoup de problèmes. Ce n'est qu'un conseil.

02.07 Marie-Claire Lambert (PS): Het arrest van het Arbitragehof vernietigt de drugswet. Tijdens de bespreking wezen zowel de experts, het college van procureurs-generaal als de veldwerkers er al op dat de wet moeilijk toepasbaar zou zijn. Positief is wel dat ze het debat op gang heeft gebracht. Ze had dus wel degelijk haar nut, ook al voelt men dat een en ander moet worden aangepast. Hoe zal u reageren op het rechtsvacuüm dat aldus is ontstaan?

02.08 Laurette Onkelinx, ministre: La Cour d'arbitrage n'a supprimé que l'article 16, qui est important, mais n'a pas annulé la loi entière. L'arrêt ne me surprend toutefois pas. De nombreux signaux me sont déjà parvenus de gens de terrain qui me signalent que l'application de la loi pose des problèmes.

J'avais déjà entrepris la modification de la circulaire de 2003 et je voulais déposer une proposition lors de la prochaine réunion du collège des procureurs généraux. Je vais donc à présent

devoir adapter ma méthode de travail.

Qu'allons-nous faire avec mon collègue de la Santé publique en charge de la coordination de l'action en matière de politique des drogues?

D'abord, à moyen terme, il nous faut une sécurité juridique. Cela passe par une modification de la base légale. L'avis du gouvernement est de garder la philosophie du gouvernement précédent qui a amené la modification de la loi drogue. Cette philosophie était axée sur trois volets: un volet prévention – essentiel –, un volet assistance thérapeutique et un volet répressif. Nous allons maintenir ce triptyque mais, comme nous y invite la Cour d'arbitrage, nous préciserons les termes qui ne permettaient pas une application de la loi ou, en tout cas, qui étaient beaucoup trop flous – ce qui ne concorde pas avec la nécessité d'une bonne loi pénale.

Que doit-on faire à court terme? Si nous ne faisons rien, nous nous retrouvons dans une situation très problématique puisque nous n'aurions pas de politique différenciée entre les consommateurs majeurs de drogues douces, consommateurs qui ne posent pas de nuisances particulières à eux-mêmes et à la société et les consommateurs de drogues dures, qui posent problème à la société et à eux-mêmes. La politique de répression serait donc la même pour ces différents types de consommateurs. Cette situation n'est pas acceptable. Dès lors, à très court terme – la lettre devrait être envoyée aujourd'hui ou demain –, j'ai décidé d'adresser aux procureurs généraux un courrier par lequel je leur propose d'en revenir au système appliqué sur la base de la circulaire dite De Clerck-Van Parys, qui stipulait de travailler de manière différenciée.

Pour les consommateurs majeurs de drogues douces qui ne posent pas de problème pour la société ou pour eux-mêmes, il convient de rédiger non pas un procès-verbal comme pour les autres problématiques, mais plutôt un procès-verbal simplifié. De plus, en termes de poursuites, ces personnes-là se trouvent dans la catégorie des "laagste prioriteiten", c'est-à-dire les priorités les plus basses.

A court terme, j'en reviens à la circulaire de 1998. Toutefois, je pense, comme Mme Vautmans l'évoquait, que cette situation n'est pas idéale. En effet, même si on invite les parquets à utiliser le procès-verbal simplifié et à choisir la catégorie des priorités les plus basses, il n'empêche que, d'un arrondissement judiciaire à un autre, il peut y avoir une différence fondamentale avec, selon que vous êtes arrêté à Mons, à Bruxelles ou à Anvers, des priorités de poursuites totalement différentes, ce qui n'est pas bon notamment en termes de sécurité juridique.

Voilà, monsieur le président, les deux volets de ma réponse. Je ne vais pas me précipiter. Vous n'aurez pas dans la loi-programme une proposition de modification de la loi. Je pense utile de réfléchir avec vous, avec tous les spécialistes qui se sont longuement penchés sur cette problématique ainsi qu'avec mon collègue de la Santé publique, pour faire une loi qui contienne des termes clairs ainsi que le veut une bonne politique pénale dans un Etat démocratique comme le nôtre.

Ik zal met mijn collega van Volksgezondheid samenwerken, die bevoegd is voor de coördinatie van de maatregelen inzake drugsbeleid.

Op middellange termijn moet de rechtszekerheid, via een wijziging van de wettelijke grondslag, worden hersteld. De regering volgt de beleidsvisie van de vorige regering, die uitging van preventie, therapeutische bijstand en repressief optreden. Zoals het Arbitragehof vraagt, zullen we wel de te vage bewoordingen die de toepassing van de wet in de weg stonden, verduidelijken.

Indien we niets ondernemen, zullen binnen afzienbare tijd problemen opduiken, omdat er geen afzonderlijk beleid bestaat ten aanzien van meerderjarige gebruikers van softdrugs, wier gebruik noch voor henzelf, noch voor de maatschappij, problematisch is.

Als we niets ondernemen, maakt het beleid geen onderscheid tussen de meerderjarige gebruikers van soft drugs en de gebruikers van hard drugs.

Op zeer korte termijn neem ik me voor een brief te sturen aan de procureurs-generaal om hen te vragen naar de voorgaande situatie terug te keren en op gedifferentieerde basis te werken. Deze situatie is niet ideaal. Er kunnen inderdaad fundamentele verschillen zijn tussen de gerechtelijke arrondissementen onderling. De rechtszekerheid is daarmee niet gediend.

Ik wil niet overhaast handelen. In de programmawet zal geen voorstel van wetswijziging staan. Ik acht het nodig om me met u, met alle specialisten die de problematiek uitgebreid hebben

bestudeerd, alsook met mijn collega van Volksgezondheid, te beraden om een heel duidelijke wet uit te werken.

02.09 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, uit het antwoord van de minister kan ik afleiden dat een aanpassing van de wet nog niet voor morgen is. Ik begrijp dat. Wat gebeurt er immers? We keren terug naar de rondzendbrief De Clerck-Van Parys die een de facto gedoogbeleid heeft ingesteld. Dat is de gang van zaken.

De linkse partijen zitten zeer gewrongen omdat men de internationale verdragen niet kan opzeggen. Als het van mevrouw Onkelinx en de heer Demotte afhangt, zal het bij dat de facto gedoogbeleid blijven en is iedereen tevreden, tenminste alle zelfverklaarde democratische partijen.

Alleen het Vlaams Blok heeft sinds 1997 gewaarschuwd voor het "depenaliseringsbeleid" of de facto gedoogbeleid zou leiden tot een enorme toename van het gebruik van softdrugs bij de jeugd. Wij zullen dat blijven zeggen en bestrijden. We blijven de ministers van Justitie en van Volksgezondheid te gelegener tijd hierover ondervragen.

02.10 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het verheugt me dat u een wet zult uitwerken waarin de drie begrippen verduidelijkt worden.

Voor één begrip zal dat heel gemakkelijk zijn. Voor de andere twee hoop ik dat u beroep zult doen op de sector die werkt met druggebruikers én met juristen. Ik hoop dat u een goede combinatie vindt. Problematisch gebruik definiëren in juridische termen is een grote uitdaging.

U hebt niet geantwoord op mijn vraag over de manier waarop u zult communiceren met de burger. Dat is een heel belangrijke zaak die niet kan wachten. Studenten uit Leuven, Brussel en Antwerpen sturen reeds mails. Ik heb er reeds ontvangen en vermoed dat dit ook het geval is op uw kabinet. Er is dringend nood aan communicatie.

De heer Vandeuren stelde dat ik het drugsgebruik banaliseer. Neen. Deze regering maakt de juiste keuze door te werken rond drie pistes. Wij sluiten onze ogen niet voor de realiteit. Wij durven omgaan met de realiteit. Wij durven zeggen dat meerderjarigen die niet problematisch gebruiken en geen overlast veroorzaken, niet thuishoren in de gevangenis. Politie en justitie worden met andere prioriteiten geconfronteerd.

02.11 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het verheugt me dat u de wet zult aanpakken zodat we rechtszekerheid krijgen.

Laat ons eerlijk zijn. De rondzendbrief waarnaar u verwijst, biedt evenmin rechtszekerheid omdat het de parketten de vrijheid geeft een variatie te voeren zodat in het ene arrondissement wel vervolgd wordt en in het andere niet. Laagste prioriteit betekent nog altijd prioriteit.

Ik pleit ervoor dat de nieuwe wetgeving de duidelijke weg van de

02.09 Filip De Man (VLAAMS BLOK): On peut comprendre que l'adaptation de la loi n'intervienne pas immédiatement car la circulaire De Clerck-Van Parys instaurait déjà une politique de tolérance. En revenir à cette circulaire est une solution de facilité pour éviter les problèmes concernant les conventions internationales.

Une politique de tolérance entraînera une augmentation de la consommation de drogues douces chez les jeunes et nous continuerons à la combattre.

02.10 Hilde Vautmans (VLD): Je me réjouis qu'une nouvelle loi voie le jour. Il est aisé de définir l'une des trois notions problématiques, mais il faudra se concerter avec le secteur à propos des deux autres. Ma question sur la communication à l'égard du citoyen est restée sans réponse.

Le gouvernement admet la réalité et ne banalise pas la politique en matière de drogues.

02.11 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je me félicite de savoir que la loi sera modifiée car ce sera au bénéfice de la sécurité juridique. La circulaire n'apporte pas de sécurité juridique puisque la décision de poursuivre ou non la consommation de cannabis sera prise au niveau des arrondissements. Certains partis

legalisering kiest. Dat is altijd ons standpunt geweest. Ik weet dat er in dit halfroond partijen zijn die niet pleiten voor een legalisering en een gedoogbeleid. Het is echter niet mijn schuld dat in dit halfroond er partijen vertegenwoordigd zijn die elk plezier van een mens willen ontnemen!

02.12 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de vernietiging door het Arbitragehof is een op het maatschappelijke vlak dramatische illustratie van een totale incompetentie van paars en paars-groen om behoorlijk te besturen. In zo'n materie, ondanks alle argumentatie in deze Kamer en tegen beter weten in, juridisch zo'n kemels schieten, is onvoorstelbaar.

Ik ga het debat niet opnieuw voeren. Mevrouw de minister, u zegt ten onrechte dat men niet genuanceerd kan optreden zonder een gedoogbeleid tot stand te brengen. Uiteraard kan het openbaar ministerie prioriteiten stellen. Dat is ook de afspraak die hier in de Kamer werd gemaakt: laten we preventie, hulpverlening en Justitie in een geïntegreerd drugsbeleid laten samenwerken en laat Justitie op een gedoseerde manier reageren op de feiten die worden vastgesteld. Dat was de grondslag van onze gemeenschappelijke conclusies in de werkgroep Drugs.

Mijn vraag is zeer duidelijk. Wat zal er nu gebeuren op het vlak van de communicatie? Verwarring is immers troef. Aan alle collega's, die de staart hebben ingetrokken toen de gedoogwet moest worden goedgekeurd en die hebben gezegd dat, mochten ze het overdoen, ze het op een andere manier zouden doen, zou ik het volgende willen zeggen. Collega's, ik hoor de VLD hier opnieuw uitdrukkelijk pleiten om het gedoogbeleid wettelijk te betonnen. Dit is een politieke keuze. We zullen dit debat opnieuw voeren in de Kamer, niet met slogans en niet met karikaturen in de zin van "voor een jointje vliegt men hier de gevangenis in". Iedereen weet dat dit niet de correcte manier van voorstellen is. Als u opnieuw een debat wil over een formeel, gebetonneerd gedoogbeleid, zullen wij opnieuw aanwezig zijn in de Kamer.

02.13 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik ga het heel kort maken.

Mevrouw de minister, u hebt gezegd dat u uw tijd neemt. Ik hoop dat u daarmee bedoelt dat er nog eens een debat ten gronde komt over die problematiek. Ik zou graag nog even verwijzen naar de woorden van de heer Lambert die zegt dat wij graag plezier maken. Welnu, wij maken ook graag plezier. Wij drinken ook graag een pint, maar wij stellen ook vast dat er zoveel alcoholverslaafden zijn. Ik rookte vroeger ook maar ik ben er gelukkig mee gestopt. Roken kost dagelijks tientallen doden. De heer Demotte zal wel weten dat dit zeer schadelijk is voor zijn budget. Binnenkort hebben we er nog een derde verslaving bij en dat zal misschien ook op rekening van de ziekteverzekering komen.

02.14 Marie-Claire Lambert (PS): Madame la ministre, je me réjouis d'entendre que le gouvernement a l'intention de prendre le temps nécessaire pour appréhender la problématique de la toxicomanie à travers les trois volets que vous avez définis.

Bien entendu, je souhaiterais que les acteurs de terrain continuent à

voudraient supprimer tous les plaisirs de l'existence.

02.12 Jo Vandeurzen (CD&V): Cette bévue juridique illustre dramatiquement l'incapacité de la coalition violette à gouverner convenablement. Il n'est pas exact qu'on ne puisse intervenir de manière nuancée sans mener une politique légale de tolérance, car les arrondissements peuvent fixer eux-mêmes des priorités. Où en est la communication avec le citoyen?

Le VLD fait le choix politique d'un nouveau bétonnage légal de la politique de tolérance. Si des débats doivent une nouvelle fois avoir lieu, nous nous y opposerons.

02.13 Patrick De Groote (N-VA): Ce retard signifie-t-il qu'un nouveau débat de fond interviendra? A M. Lambert, je souhaiterais dire que nous aimons également profiter de la vie, mais que les victimes du tabac et les alcooliques sont déjà suffisamment nombreuses et pèsent en outre lourdement sur le budget de l'assurance maladie.

02.14 Marie-Claire Lambert (PS): Het is belangrijk dat de veldwerkers erbij betrokken blijven. In de grootsteden zijn ze immers bevoorrechte getuigen.

être associés au débat car ils ont énormément de choses à nous apprendre: confrontés dans les grandes villes à la toxicomanie, témoins privilégiés de ce fléau, ils peuvent nous aider dans notre réflexion. Il serait même souhaitable que cette consultation soit intensifiée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le système de brouillage des communications en prison" (n° P531)

03 Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het systeem voor het storen van communicatiesignalen in de gevangenissen" (nr. P531)

03.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Madame la ministre, j'ai constaté avec beaucoup de satisfaction que vous comptiez élargir la mesure prise à Andenne concernant le brouillage des communications gsm à partir des cellules des détenus, afin d'éviter que ces derniers commettent toute une série d'exactions, notamment d'organiser une évasion.

Néanmoins, je me demande sur quelle base légale ce type de brouillage peut être entrepris. Se pose également la question du coût de cette mesure. "Le Soir" de ce matin parlait de 50.000€ uniquement pour la prison d'Andenne. Par ailleurs, comment comptez-vous régler le problème dans les prisons qui se trouvent à l'intérieur d'une ville ou d'un milieu rural comme à Bruxelles ou à Nivelles, par exemple? Quand espérez-vous mettre cette mesure en place?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur Malmendier, mon prédécesseur, M. Verwilghen, avait obtenu du ministre de l'Economie de l'époque, responsable de l'IBPT, un projet-pilote pour le brouillage de gsm. Ce projet s'est concrétisé à Andenne et a donné de bons résultats. Nous cherchons, en collaboration avec M. Verwilghen, à présent ministre de l'Economie, le moyen d'étendre cette mesure à l'ensemble des établissements pénitentiaires. Tous deux, nous sommes d'accord sur cet objectif. Pour l'instant, ses services examinent les bases légales permettant ce brouillage dans l'ensemble des établissements pénitentiaires.

Après avoir pris une décision sur la base légale, encore faudra-t-il obtenir les moyens budgétaires nécessaires. Il est difficile de donner une estimation, car il s'agit vraiment d'un travail sur mesure qui dépend d'un établissement pénitentiaire à l'autre. Cependant, mon administration a procédé à une estimation provisoire de 100.000€ par établissement pénitentiaire. L'investissement n'est donc pas mince. En tout cas, nous avons la volonté de le faire. Nous examinerons, en fonction des moyens disponibles, comment étendre progressivement ce système.

03.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Monsieur le président, je remercie la ministre de m'apporter ce complément d'information qui relativise la façon dont les choses ont été annoncées dans "Le Soir" de ce matin.

Une modification devra probablement être introduite dans la loi du 21 mars 1991. La question se pose également sur le plan budgétaire. Effectivement, cela coûte excessivement cher.

03.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Het storen van GSM's in de strafinrichtingen verhindert het plegen van bepaalde misdrijven zoals de voorbereiding van ontsnappingen. Hoe verhelpt u de volgende euvels: de betwistbare wettelijke grondslag van het ontwerp, de vrij hoge kost van de uitwerking ervan en de specifieke problemen verbonden aan strafinrichtingen in een stedelijke omgeving?

03.02 Minister Laurette Onkelinx: Mijn voorganger heeft een proefproject in Andenne gelanceerd. Nu tracht men dat project tot de andere inrichtingen uit te breiden. Daartoe onderzoekt men de wettelijke grondslag die in aanmerking moet worden genomen. Vervolgens zullen de nodige begrotingsmiddelen, die op zo'n 100.000 euro per inrichting worden geraamd, moeten worden vrijgemaakt.

03.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Deze aanvullende informatie plaatst de zaken wel in een heel ander daglicht. De problemen in verband met de wetswijziging en de begrotingsweerslag blijven niettemin onopgelost.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la gestion des problèmes liés aux recettes de la DLU" (n° P532)

04 Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het managen van de problemen in verband met de EBA-ontvangsten" (nr. P532)

04.01 **Eric Massin (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre des Finances, en l'état actuel des choses, l'ensemble de la presse écrite se fait l'écho de certains problèmes liés à la gestion de la déclaration libératoire unique et aux conséquences résultant de l'imminence de la clôture du processus de régularisation.

Dans un premier temps, pour le premier semestre, nous avons atteint une somme légèrement supérieure à 17 millions d'euros d'impôts versés suite aux régularisations, ce montant étant porté à l'heure actuelle à 47 millions environ, selon les médias. Pouvez-vous me confirmer que, quel que soit l'objectif atteint par le pouvoir fédéral, aucune modification ne sera apportée au budget prévu de 75 millions d'euros dont devraient disposer les Communautés et Régions?

Dans un deuxième temps, la presse fait état des préoccupations du secteur bancaire, ces problèmes étant - selon la bonne presse, évidemment - soit le taux de fiscalité important en Wallonie et à Bruxelles, soit la difficulté de rapatrier les capitaux proprement dits - les Luxembourgeois ne jouant pas parfaitement le jeu -, soit éventuellement l'incertitude juridique. Cette dernière a cependant été levée puisque la Communauté flamande a dit qu'elle n'introduirait aucun recours. Malgré tout, le recours de l'Association des banques luxembourgeoises est toujours pendant devant la Commission. Voilà les problèmes évoqués. En existe-t-il d'autres?

De plus, l'Association belge des banques souhaiterait un allongement dit "technique" de la DLU. On sait que la date limite est le 31 décembre 2004. Cela veut-il dire qu'on prendrait en considération les DLU introduites avant cette date mais dont la clôture serait ultérieure en raison d'un problème dans le rapatriement des capitaux ou alors se dirige-t-on vers un autre terme au niveau de la loi, ce qui me semble nécessiter alors une autre loi?

04.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, monsieur Massin, premièrement, il n'y a aucune modification dans les inscriptions budgétaires, ni pour le fédéral, ni pour les Régions et les Communautés. Deuxièmement, pour ce qui est du rendement, nous en sommes à 46,9 millions d'euros par mois et le nombre de dossiers traités s'élève à 400 par mois alors qu'au cours du premier semestre, nous en étions à 126 dossiers par mois. Le nombre de dossiers est donc en augmentation. Quand je parle de 46,9 millions d'euros, je fais référence à la clôture au 30 septembre; le paiement est intervenu le 15 octobre mais il s'agissait de dossiers terminés fin septembre.

Troisièmement, faut-il imaginer une prolongation pour répondre à diverses demandes? Comme vous, je lis la presse mais je n'ai encore reçu aucune demande concernant une éventuelle prolongation. Mon raisonnement est assez simple en la matière: ce qu'on a voulu, c'est que tous les dossiers soient introduits avant le 31 décembre de cette

04.01 **Eric Massin (PS):** De pers bericht over de problemen in verband met de EBA. Kan u bevestigen dat de hoegrootheid van de daadwerkelijk geïnde bedragen geen invloed zal hebben op de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten? De sector heeft een aantal bezwaren geuit, en laakt onder meer de rechtsonzekerheid. De banken willen een zogenaamde technische verlenging van de termijnen. Moet er hiervoor geen nieuwe wet worden aangenomen?

04.02 **Minister Didier Reynders:** Ten eerste verandert er niets wat de inschrijving van bedragen op de begroting betreft. Ten tweede zitten we intussen aan een rendement van 46,9 miljoen euro en aan 400 dossiers per maand, tegen 126 dossiers per maand tijdens het eerste semester. Voor dat bedrag baseer ik mij op de per 30 september afgesloten dossiers, ook al is er op 15 oktober een betaling gebeurd.

Is een verlenging van de termijn aan de orde? Ik heb geen

année. Je pense qu'il faudra s'en tenir à cela. Je vais rencontrer l'Association belge des banques. Si nous constatons des problèmes de transfert de dossiers ou de traitement de dossiers, je demanderai qu'on ne prenne en considération que les demandes introduites avant le 31 décembre ou le 31 décembre au plus tard.

Si la finalisation du dossier doit intervenir après cette date, le paiement pourra de toute façon avoir lieu jusqu'au 15 février. Nous verrons si une adaptation est nécessaire et sous quelle forme. Mais il n'est pas question de prolonger la date légale de l'opération. Je rappelle d'ailleurs à toutes celles et tous ceux qui souhaiteraient réaliser cette opération, qu'à partir du 1^{er} janvier, ce ne sera plus la "carotte", mais le "bâton". Autrement dit, les sanctions vont s'intensifier.

Je dirai pour terminer, monsieur le président, que l'opération a déjà porté sur environ 530 millions d'euros de montants régularisés, mais il semble que le Belge ait considéré qu'elle ne concernait qu'une partie des capitaux rapatriés. A l'heure actuelle, on rapatrie donc des capitaux beaucoup plus importants en considérant qu'une partie seulement de ceux-ci doit être régularisée. Cela aura en tout cas un effet positif sur le budget 2005 puisque c'est sur l'ensemble des capitaux rapatriés que les autres impositions s'appliqueront. Je pense notamment au précompte mobilier.

Voilà où nous en sommes actuellement. Je donnerai plus d'explications en commission des Finances lorsque j'aurai rencontré l'Association belge des banques qui, je le répète, ne m'a encore fait part d'aucune demande spécifique en la matière.

aanvragen in die zin gekregen. Men wilde dat alle dossiers uiterlijk op 31 december 2004 ingediend zouden worden, en daar moeten we ons ook aan houden. Ik ga nog praten met de Belgische Vereniging van Banken, maar zal vragen enkel de uiterlijk op 31 december ingediende aanvragen in aanmerking te nemen.

Indien het dossier pas later rond is, kan tot 15 februari worden betaald. De wettelijke einddatum wordt dus niet naar de toekomst verschoven. Ik wil er trouwens op wijzen dat dit aanmoedigend beleid op 1 januari wordt stopgezet en dat we dan overgaan naar een repressieve aanpak: de straffen worden strenger.

Tot nu toe werd in het raam van de EBA 530 miljoen euro aangegeven. Volgens sommigen vertegenwoordigt dat bedrag maar een deel van het kapitaal dat naar ons land terugkomt. Dat is dan weer goed nieuws voor de begroting 2005, want het is op het totale bedrag van het naar België teruggebrachte kapitaal dat de andere belastingen, zoals de roerende voorheffing, zullen worden toegepast.

Dat is de stand van zaken. Ik zal in de commissie voor de Financiën meer uitleg verschaffen, na mijn ontmoeting met de Belgische Vereniging van Banken, die me tot op heden overigens nog geen enkele vraag met betrekking tot deze aangelegenheid heeft gericht.

04.03 Eric Massin (PS): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier M. le vice-premier ministre pour sa réponse.

Monsieur le ministre, certains, notamment des membres de la presse, pourraient effectivement se référer aux travaux préparatoires de la loi. A cette occasion, nous avons été particulièrement clairs. C'est ainsi que la date limite a été fixée au 31 décembre 2004. Ensuite, les intéressés tomberont sous l'application des dispositions légales tout à fait normales.

Par ailleurs, si les Belges font un mauvais choix, tant pis pour eux! La Banque nationale belge nous avait laissé envisager une perspective

04.03 Eric Massin (PS): Tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de wet werd zeer duidelijk gesteld dat de einddatum vaststaat. Eens die datum voorbij, zijn de gewone wettelijke bepalingen van toepassing.

De Nationale Bank had het over 80 miljard euro die mogelijkerwijze voor regularisatie in aanmerking

de 80 milliards d'euros pouvant être régularisés. Elle s'est peut-être trompée à ce sujet. Je tiens quand même à signaler que si certaines régularisations ne portent, par exemple, que sur les intérêts alors qu'une partie des capitaux dits "gris" sont néanmoins concernés, chacun devra en tirer les conséquences et en assumer éventuellement le coût.

Enfin, pour ce qui se rapporte à un éventuel allongement technique, il est important de rappeler que le "coup d'arrêt" est fixé au 31 décembre et qu'il n'est pas envisagé de postposer cette date.

kwam. Misschien had ze het bij het verkeerde eind. Indien men echter enkel aangifte doet van de intresten met het oog op regularisatie, terwijl men eigenlijk ook 'grijs' kapitaal had moeten aangeven, zal men daarvan zelf de – financiële – gevolgen moeten dragen.

Ik wijs er ten slotte nogmaals op dat op 31 december het doek valt en dat die datum niet zal worden uitgesteld.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la retenue sur le pécule de vacances" (n° P534)

05 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de inhouding op het vakantiegeld" (nr. P534)

05.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, depuis une huitaine de jours, on est dans le brouillard le plus complet concernant cette question de la transformation d'une retenue de nature purement budgétaire en cotisation éventuelle pour la sécurité sociale à concurrence de 13,07% sur les pécules de vacances.

Il faut dire que la communication du gouvernement n'est pas claire. En effet, il est dit, dans la note budgétaire qui accompagnait la déclaration gouvernementale, que: "L'objectif est de transformer ...", alors que plus loin le mot "budgété" est employé. Qu'est-ce que cela signifie exactement?

Votre collègue Freya Van den Bossche a rajouté une couche dans les imprécisions puisque, interrogée, elle a répondu: "Le gouvernement fédéral propose aux Communautés de transférer l'argent à la sécurité sociale au bénéfice des fonctionnaires contractuels et du Fonds de survie." Elle a ajouté: "Nous allons en discuter". S'il s'agit d'une proposition, je connais déjà la réponse, d'un côté comme de l'autre d'ailleurs; on peut proposer, on peut parler mais lorsqu'il est question de prélever, c'est une chose différente.

J'ai trois questions très simples à poser.

1. S'agit-il d'un objectif, d'une proposition ou d'une décision du gouvernement? Je sais que nous vivons dans le pays du surréalisme; il y a un certain surréalisme budgétaire à dire que l'on va discuter et proposer tout en budgétisant. Cela fait peut-être partie d'une vision moderne du budget.

2. S'il s'agit de transformer en cotisation ce qui est actuellement - et c'est dit pudiquement - une retenue de nature budgétaire, c'est-à-dire que l'on ne paie pas cette somme aux personnes, à partir du moment où l'Etat applique ce système à ses propres fonctionnaires, s'il l'applique à d'autres administrations, cela doit être par le biais d'une

05.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Sinds ruim een week is er sprake van de omzetting van een budgettaire inhouding van 13,07% op het vakantiegeld in een socialezekerheidsbijdrage.

In de beleidsnota bij de regeringsverklaring stond nog te lezen dat het "de bedoeling" was een en ander om te vormen, terwijl een beetje verder het woord "begroot" gebruikt werd. Op vragen hierover antwoordde minister Van den Bossche dat de federale regering de Gemeenschappen "voorstelt" het geld over te dragen aan de sociale zekerheid, ten gunste van de contractuele ambtenaren en het Overlevingsfonds. "We gaan daarover praten", voegde de minister daar nog aan toe.

Gaat het nu om een bedoeling, een voorstel of een beslissing van de regering? Beweren dat men gaat praten en voorstellen doen én tegelijk een en ander al budgetteren, neigt budgetmatig gezien nogal naar surrealisme.

Als het de bedoeling is een budgettaire inhouding om te zetten in een bijdrage en als de overheid

loi puisqu'il n'a pas autorité sur les fonctionnaires notamment des Régions et des Communautés. Pouvez-vous me confirmer cela?

3. Vous me permettrez, monsieur le ministre, d'évoquer le fait que vous avez eu une autre vie. Vous savez que certains pouvoirs vivent dans un corset budgétaire. Vous avez laissé une trace tellement marquante qu'en Communauté française, on parle du décret Demotte de trajectoire budgétaire. Si l'on peut parler de cette notion aussi tout à fait surréaliste de la neutralité inter-temporelle budgétaire, considérez-vous qu'il est opportun que, sans concertation - ou avec concertation, et c'est alors beaucoup moins grave -, l'autorité fédérale prenne ainsi un impôt dont elle doit mesurer que c'est un impôt direct à l'égard des entités fédérées?

die regeling wil toepassen op andere dan federale ambtenaren, moet dat dan niet bij wet geregeld worden, aangezien de ambtenaren van de Gewesten en Gemeenschappen niet onder federaal gezag vallen?

Sommige overheden worden in een budgettair keurslijf gedwongen. In de Franse Gemeenschap heeft men het zelfs over het begrotingstrajectdecreet-Demotte. Is het volgens u opportuun dat de federale overheid zonder enige vorm van overleg een rechtstreekse belasting heft ten aanzien van de deelgebieden?

05.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, je vais répondre en trois temps.

Première question: est-ce une décision? La réponse est oui.

Deuxième question: quelles sont les voies et moyens? Ils sont pour l'instant à l'étude dans mes services. Vous en serez tenu informé dès que l'arbitrage aura été fait.

Troisième question: est-ce une sorte d'entorse à la loyauté qui doit exister entre Etat fédéral et entités fédérées? Non, parce que l'angle par lequel cette mesure doit être prise est un principe d'équilibre, de justice et de légalité en matière de sécurité sociale. Quand on est employeur du privé - et je crois de mémoire, que ça date d'une loi de 1979 -, il y a une retenue de 13,07% sur le pécule de vacances pour financer la gestion globale de la Sécu; quand on est employeur d'une administrations locale ou provinciale, on verse 13,07% du pécule de vacances sur des fonds destinés aux pensions; mais, par contre, quand on est contractuel ou statutaire à l'Etat - fédéral ou entités fédérées -, l'employeur retient 13,07% pour l'employé, mais on ne le reverse pas! Et cela me paraît être un principe de grande justice de le faire à l'avenir.

05.02 Minister Rudy Demotte: Mijn antwoord is drieledig. Gaat het om een beslissing? Het antwoord daarop is 'ja'. Welke procedure zal worden gevolgd? Mijn diensten buigen zich over die vraag en u zal op de hoogte worden gebracht eens de knoop is doorgehakt. Wordt de loyaliteit tussen de federale staat en de deelstaten daardoor aangetast? Neen, want die maatregel wordt genomen met het oog op meer evenwicht, rechtvaardigheid en wettelijkheid op het vlak van de sociale zekerheid. De werkgever van de particuliere sector houdt 13,07 % in op het vakantiegeld voor de financiering van het globale socialezekerheidsbeleid en de werkgever van de lokale en de provinciale besturen stort 13,07 % van het vakantiegeld in pensioenfondsen. Voor de overheidsambtenaren echter - zowel van het federale niveau als van de deelstaten - houdt de werkgever 13, 07 % in voor de werknemer en stort dat bedrag niet door! Het lijkt me dan ook maar rechtvaardig dat dat in de toekomst wel gebeurt.

05.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour la clarté de ses réponses.

Hélas pour Mme Van den Bossche, si c'est une décision, ce n'est pas une proposition. Mais vous me confirmez, monsieur le ministre, que

05.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik dank u voor uw duidelijk antwoord. U bevestigt dat het wel degelijk om een beslissing gaat en niet om een wet, dus. Ik denk dat

c'était bien une décision.

Vous dites que vous nous avertirez. S'il ne s'agit pas d'une loi, vous vous exposez à des difficultés car, si vous ne prenez pas de loi, je ne pense pas que les autorités fédérées paieront.

Enfin, sur le troisième point, je ne peux pas être d'accord. Je ne pense pas que le pécule de vacances aurait été fixé comme il l'a été dans le secteur public si on en avait mesuré l'impact. Je prends l'exemple de la Communauté française. Il y a moins d'un an, elle a négocié l'évolution du pécule de vacances pour atteindre 70% du traitement net, dans le cadre de négociations sociales absolument naturelles. Elle ne l'aurait évidemment pas fait si elle avait intégré l'idée qu'on allait l'imposer. Je répète que nous sommes dans un pays surréaliste. Quand on dit que les 13,07% constituent une retenue budgétaire, c'est donner l'illusion aux personnes qu'on leur paie 100% mais, en fait, on leur paie environ 86%. Le problème, c'est qu'un jour on est pris à son propre piège. Il est certain qu'ici, c'est un piège que les entités fédérées auraient voulu éviter. Je pense que c'est un manquement à la loyauté fédérale.

dat tot moeilijkheden kan leiden. Ik ben het niet eens met het derde deel van uw antwoord. Het vakantiegeld zou in de openbare sector immers niet op die manier zijn vastgesteld, indien daarmee rekening was gehouden. Onlangs werd in de Franse Gemeenschap afgesproken dat het vakantiegeld op termijn tot 70 % van het nettoloon zou oplopen. De beslissing zou er anders hebben uitgezien indien met zo'n maatregel rekening was gehouden. Wanneer men de inhouding van 13,07 % als een budgettaire inhouding voorstelt, geeft men de mensen de indruk dat 100 % wordt uitbetaald, terwijl het eigenlijk maar om 86,93 % gaat. De deelstaten wensten niet in die val te trappen. De federale staat is op dat punt niet loyaal.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fermeture des services de pédiatrie dans les hôpitaux" (n° P535)

06 Vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sluiting van de dienst pediatrie in de ziekenhuizen" (nr. P535)

06.01 Dominique Tilmans (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, un communiqué de presse paru ce matin annonce la fermeture de services pédiatriques dans les hôpitaux. Je sais qu'il ne s'agit aujourd'hui que d'un projet de loi et qu'aucune décision n'a encore été prise. Je crois également savoir que ce projet de loi vise une concentration des services pédiatriques dans certains lieux de façon à favoriser la qualité. Par ailleurs, je crois savoir que votre projet de loi vise à une revalorisation des médecins-pédiatres en hôpital – ce pour quoi le groupe MR se réjouit. Il est vrai qu'il existait une demande du secteur qui était descendu dans la rue il y a quelques semaines ou quelques mois pour se faire entendre. J'estime que cette mesure est bonne, même si elle ne remplira pas toutes les conditions pour répondre à la problématique des gardes dans les hôpitaux. Je vous avais d'ailleurs interrogé à ce sujet au mois de juin.

J'ai trois questions sur ce sujet.

Première question. On dit que 19 services seraient fermés sur un total de 105. Cela signifie que pratiquement un service pédiatrique sur cinq serait fermé en Belgique. Je me pose donc des questions sur l'accessibilité de ces centres pédiatriques pour les parents avec leurs enfants.

Deuxième question. Puisqu'on ferme des unités pédiatriques, qu'en est-il de l'hospitalisation de jour pour les enfants de moins de quinze ans? Cela ne risque-t-il pas d'entraîner en parallèle la fermeture

06.01 Dominique Tilmans (MR): In de kranten van vanmorgen stond te lezen dat enkele ziekenhuisdiensten pediatrie zouden gesloten worden. Het betreft hier een wetsontwerp dat de diensten pediatrie wil concentreren om de kwaliteit van het medische aanbod te verhogen, en de functie van ziekenhuispediater wil opwaarderen. Het is een goede maatregel ook al wordt het probleem van de wachtdiensten in de ziekenhuizen er niet volledig mee opgelost.

Naar men laat uitschijnen zouden 19 diensten pediatrie op een totaal van 105 gesloten worden. Dat is een op vijf in ons land. Zal men gemakkelijk terecht kunnen in deze centra voor kindergeneeskunde?

Hoe zal de daghospitalisatie van

d'autres services comme par exemple, les services ORL, de traitement de l'appendicite.

Troisième question. Quelles pourraient être les conséquences de la fermeture de ces centres pédiatriques sur les maternités?

kinderen van minder dan vijftien jaar verlopen? Zal de sluiting van deze diensten niet leiden tot de sluiting van andere?

Wat is de eventuele weerslag van deze sluiting op de kraamafdelingen?

06.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, madame Tilmans, pour répondre à votre première question, nous nous basons actuellement non pas sur un texte finalisé mais sur un rapport des professeurs Casaer et Cannoodt, qui fixe une programmation en matière de pédiatrie dans le pays et part du principe de l'efficacité du service pédiatrique dès lors qu'on atteint une certaine norme.

Je ne me baserai pas exclusivement sur ce rapport. Des critères d'ordre géographique et de répartition doivent également être mis au regard des critères d'efficience.

Cela peut-il avoir des impacts sur les autres services, notamment pour la prise en charge des enfants de moins de quinze ans? Puisque je ne sais pas répondre à la première question dans la mesure où nous sommes encore en train de concerter le secteur, je ne peux non plus répondre à celle-ci. Mon souci sera d'éviter au maximum la percolation de problèmes sur d'autres services.

Cette réponse vaut également pour votre troisième question.

6.02 Minister Rudy Demotte: In antwoord op de eerste vraag kan ik u zeggen dat we ons niet baseren op een definitieve tekst maar op een tekst die een nationale programmering voor de pediatrie vastlegt en die stelt dat een dienst pediatrie efficiënt werkt als hij een bepaalde norm bereikt. Maar ook andere criteria, zoals de geografische ligging en de spreiding, zullen nader bepaald moeten worden.

Kan dit een weerslag hebben op de andere diensten, meer bepaald op deze die belast zijn met kinderen van minder dan vijftien jaar? Vermits we momenteel overleg plegen met de sector kan ik niet echt op die vraag antwoorden. Ik zal er moeten op toezien dat de problemen niet overslaan op andere diensten. Op uw derde vraag moet ik u hetzelfde antwoord bieden.

06.0106.03 Dominique Tilmans (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Je voudrais simplement attirer votre attention sur le fait qu'en Wallonie, 40% de la population vit en zone rurale. Cette mesure risque donc de créer d'énormes problèmes d'accessibilité pour les parents. J'insiste sur ce point.

Ensuite, je crois qu'il faudrait également éviter au maximum les conséquences sur l'hospitalisation de jour des enfants de moins de quinze ans. La proximité des parents est importante pour les enfants.

Par ailleurs, les maternités restent un atout important dans de nombreux hôpitaux. Il serait très dommageable de devoir les fermer.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de vestigingswet voor nachtwinkels" (nr. P536)**

07 **Question de M. Bart Tommelein à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la loi réglementant l'implantation des magasins de nuit" (n° P536)**

07.01 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de burgemeester van Leuven heeft deze week de federale regering gevraagd om werk te maken van een vestigingswet voor nachtwinkels. In bepaalde steden zouden er problemen zijn met nachtwinkels.

De wet houdt al heel wat beperkingen in. De nachtwinkels zijn heel streng gereguleerd. Er mogen maar bepaalde goederen worden verkocht, de openingsuren zijn bepaald en de winkels mogen slechts een beperkte oppervlakte hebben. Bovendien kan een burgemeester bij eventuele overlast altijd optreden in zijn gemeente.

Een vestigingswet betekent de belemmering van de vrijheid van handel. Dergelijke wet betekent immers dat mensen het recht wordt ontnomen om handel te drijven. Dat gaat zeker in tegen onze liberale principes. Het betekent ook dat heel wat allochtonen die bereid zijn te werken, inspanningen te leveren en zelfstandig een zaak willen uitbaten, in hun opzet worden gehinderd.

Er is vraag naar nachtwinkels. Mensen doen er een beroep op, want nachtwinkels bieden de mogelijkheid om buiten bepaalde openingsuren aan bepaalde goederen te geraken. Dat is een heel goede zaak voor de consument.

Mevrouw de minister, deelt u de mening van de burgemeester van Leuven?

In welke mate zou u eventueel het probleem kunnen verhelpen?

07.02 Minister Sabine Laruelle: Mijnheer de voorzitter, de nachtwinkels beantwoorden aan nieuwe noden van de consument. Het principe is dat die winkels open zijn wanneer de gewone winkels gesloten zijn. Na een breed overleg over de problematiek van de openingsuren in de handelssector, stel ik voor de huidige situatie met betrekking tot de nachtwinkels te behouden. Dat wil zeggen: open tussen 18.00 uur en 07.00 uur. De hele problematiek wordt nu geïntegreerd in het globaal ontwerp inzake de openings- en sluitingsuren in de handel. Dat ontwerp wordt op dit ogenblik door de regering onderzocht.

En ce qui concerne la problématique des implantations commerciales, la loi a déjà été votée en juillet.

07.03 Bart Tommelein (VLD): Mevrouw de minister, ik stel voor de reglementering terzake beter te laten controleren alvorens over te gaan tot een nieuwe vestigingswet. De burgemeesters moeten aan de lokale politie effectief de opdracht geven om na te gaan of die reglementen worden nageleefd.

07.01 Bart Tommelein (VLD): Le bourgmestre de Louvain a demandé aux autorités fédérales de rédiger une nouvelle loi d'établissement pour les magasins de nuit. Les libéraux estiment que la loi d'établissement constitue une entrave à la liberté du commerce qui dissuadera par exemple de nombreux allochtones de créer une entreprise. Les magasins de nuit sont également bénéfiques aux consommateurs. La ministre partage-t-elle le point de vue du bourgmestre de Louvain?

07.02 Sabine Laruelle, ministre: Les magasins de nuit répondent à de nouveaux besoins chez les consommateurs en étant ouverts lorsque d'autres sont fermés. Nous souhaitons nous en tenir pour l'instant au principe de l'ouverture entre 18 heures et 7 heures du matin. La question sera intégrée dans le projet, plus large, relatif aux heures d'ouverture et de fermeture des commerces. Le gouvernement examine ce projet pour l'instant.

De wet in verband met de handelsvestigingen werd in juli aangenomen.

07.03 Bart Tommelein (VLD): Je propose que les bourgmestres demandent à leurs services de police de contrôler plus strictement le respect de la réglementation en vigueur. Un contrôle renforcé me semble plus approprié que l'instauration d'une loi d'établissement.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk over "de liberalisering van de havenarbeid" (nr. P537)

- mevrouw Greet van Gool aan de minister van Werk over "de liberalisering van de havenarbeid" (nr. P538)

08 **Questions jointes de**

- Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Emploi sur "la libéralisation du travail portuaire" (n° P537)

- Mme Greet van Gool à la ministre de l'Emploi sur "la libéralisation du travail portuaire" (n° P538)

08.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw de minister, ik kom terug op een kwestie die wij in de commissie op 28 september hebben besproken. U weet dat vorig jaar de liberalisering van de havens, en meer bepaald de richtlijn inzake zelfafhandeling, werd weggestemd in het Europese Parlement. Nu, een jaar later, probeert de huidige Europese commissaris van Transport, mevrouw de Palacio, diezelfde richtlijn maar nog verregaander, er op het laatste nippertje nog door te duwen. Het mandaat van de huidige Europese commissie duurt immers nog één week. Zij is daar trouwens in geslaagd, want dit onderwerp werd vorige week op de agenda van de Europese Commissie geplaatst en ook goedgekeurd. Het onderwerp zal nu worden besproken met de EU-ministers van Transport. Daarna gaat dit dan naar het Europees Parlement. De zelfafhandeling die in dit ontwerp nog verder gaat dan vroeger houdt risico's in voor de veiligheid omdat men met eigen mensen werkt in de plaats van met mensen die de havens kennen en die daarvoor speciaal zijn opgeleid. Dat leidt op termijn ook tot risico's van sociale dumping.

Mevrouw de minister, ten eerste, wat is het standpunt van de regering hierover? Hoe staat zij tegenover deze nog verdergaande vorm van liberalisering van zelfafhandeling?

Ten tweede, met wie hebt u ondertussen contact gehad en met welke verantwoordelijke op Europees vlak zult u nog contact nemen om deze schade trachten te beperken?

Ten derde, wat zult u concreet doen om het statuut van onze havenarbeiders te beschermen?

08.02 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, het is inderdaad zo dat het statuut van de Belgische havenarbeiders al lang onder vuur ligt. De datum van 20 november 2003 is voor veel mensen gekend als een heuglijke dag omdat dan het ontwerp van havenrichtlijn havens werd verworpen. Dat was echt een overwinning van de linkse krachten in Europa. Dat hebben wij zeker te danken aan onze socialistische collega's in het Europese Parlement en aan de samenwerking van de vakbonden op Europees vlak.

Een van de belangrijkste argumenten die in de Europese context steeds naar voren werden gebracht is de veiligheid van de havenarbeiders in al haar aspecten. Dat was wel een probleem in België omdat de verschillende havens ook verschillende statuten van erkenning hadden. Daarom had uw voorganger, de heer Vandenbroucke, een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt om te komen tot een eenvormig statuut en eenvormige erkenningsvoorwaarden om het dossier in Europa sterker te maken.

08.01 Nahima Lanjri (CD&V): L'année dernière, le projet de directive européenne sur l'automanutention dans les ports a été rejeté. La commissaire européenne, Mme de Palacio, tente encore de le faire passer avant le renouvellement de la Commission. La question sera abordée lors du Conseil européen des ministres des Transports.

Une libéralisation poussée du travail portuaire comporte des dangers pour la sécurité et risque d'entraîner un dumping social. Quelle est la position du gouvernement belge? Avec quels responsables européens a-t-on eu des contacts à ce sujet? Que fera la ministre pour protéger le statut des travailleurs portuaires?

08.02 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Le statut des travailleurs portuaires est remis en question depuis longtemps déjà. Le 20 novembre 2003, un projet de directive a été rejeté, ce qui a représenté une victoire pour les partis européens de gauche. La sécurité des travailleurs portuaires a constitué l'un des principaux aspects de la discussion. Le ministre Vandenbroucke a élaboré un projet d'arrêté royal en vue d'arrêter un statut et des conditions d'agrément uniformes et de renforcer ainsi le dossier en Europe.

Zoals te verwachten is de aanval opnieuw ingezet op het statuut van de Belgische havenarbeiders. Vorige week is een nieuw voorstel van richtlijn ingediend. Mevrouw de minister, ik had graag van u de stand van zaken vernomen. Wat is de houding van u en van de regering in dit dossier? Welke stappen zullen worden ondernomen? Biedt het huidige KB voldoende garanties in de verdediging van het Belgische standpunt in Europa?

08.03 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, op 13 oktober was er inderdaad een nieuw voorstel. Ik vind het zelf ook verbazingwekkend om te zien met welk merkwaardig enthousiasme mevrouw de Palacio zich in die laatste dagen nog van haar taak kwijt.

Ik zie op het eerste gezicht een aantal positieve en een aantal negatieve aspecten. Het is op het eerste gezicht, want ik wil graag nog de Gemeenschappen en Gewesten raadplegen, ik wil ook graag de paritaire organen daarbij kunnen betrekken en ik wil ook mijn collega van Mobiliteit en Vervoer daarbij betrekken. We zijn echt met velen om daar een eendrachtig standpunt te kunnen vertolken.

Op het eerste gezicht lijkt het mij positief en beantwoordend aan de Belgische vragen dat bij het gros van de boten, en dat is meteen ook het gevaar, het lossen zal kunnen gebeuren op de manier zoals beslist door de haven en het land waarin de haven waar die boot toekomt ligt. Het probleem is dat dit voor de short sea shipping, de kustvaart, niet zo hoeft te zijn. Dat is met andere woorden een uitzondering.

Alles zal afhangen van hoe kustvaart wordt gedefinieerd. Als dat een definitie, een vlag is die een verschrikkelijk grote lading dekt, dan zijn we heel ver van huis. Als blijkt dat de definitie een vrij miniem aantal boten betreft, dan hebben we onze slag veel meer thuisgehaald. Daarover bestaat dus nog onduidelijkheid.

Er zijn nu ook veel contacten op Europees niveau om de draagwijdte van die uitzondering beter te kunnen inschatten. Door de band genomen is het immers een verbetering, maar of het echt een verbetering is hangt af van hoe groot de uitzondering op de regel is. Wij hebben daarover nog onvoldoende informatie.

08.04 **Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb van mijn collega's in het Europees Parlement, Ivo Belet en Marianne Thyssen, vernomen dat men aan die short sea shipping een vrij ruime definitie zou geven, maar u zou dat ook moeten weten. Het zou namelijk heel Europa omvatten. U weet toch dat het meeste vervoer gebeurt in Europa. Dat is dan toch iets om ons ongerust over te maken.

Het is dan ook in die hoedanigheid dat ik u en uw vorige collega reeds verschillende keren ondervraagd heb met de vraag of we toch een beetje meer preventief kunnen gaan werken in plaats van te wachten tot het allemaal op ons afkomt, zoals we nu weer vaststellen.

Ik vraag mij dan ook af of er vanuit de Belgische regering nog geen

Une nouvelle offensive a été lancée la semaine dernière par le commissaire européen compétent. Quelle est la position du ministre et du gouvernement belge ? Que compte faire le gouvernement ? L'arrêté royal actuel offre-t-il suffisamment de garanties en termes de sécurisation de notre système ?

08.03 **Freya Van den Bossche**, ministre: Il y a effectivement eu une nouvelle proposition de la commissaire de Palacio le 13 octobre 2004. Je souhaite consulter les Communautés et les Régions, ainsi que les organes paritaires et le ministre de la Mobilité, de manière à définir une position commune pour la Belgique. Le fait que les ports pourront décider du mode de déchargement pour la plupart des bateaux est une bonne chose. Le *short sea shipping*, c'est-à-dire la navigation côtière, constitue malheureusement une exception, mais les informations dont nous disposons pour l'instant ne nous permettent pas d'en évaluer la portée.

08.04 **Nahima Lanjri** (CD&V): Des collègues me disent que la navigation côtière concerne l'Europe entière. Il faut s'en inquiéter. Une action préventive serait indiquée. La Belgique a-t-elle déjà contacté d'autres pays comme les Pays-Bas et le futur commissaire européen chargé des transports, qui est français? Nous courons le risque d'être bernés.

enkel contact geweest is met de collega's uit Nederland, uit Duitsland en met de toekomstige Franse EU-commissaris van Transport. Is er daar dan nog geen enkel overleg geweest? U weet dat er ook een heleboel negatieve aspecten zijn aan die zelfafhandeling. We zullen er dus misschien heel bekaaid van afkomen.

08.05 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, ik wil nog iets toevoegen voor mevrouw van Gool. Het koninklijk besluit zoals het is aangepast, met de toetsing aan de Europese regelgeving, zou moeten volstaan om onze arbeiders voorlopig te beschermen. Het doorstaat op dit moment ook de toetsing met de Europese regels.

08.05 **Freya Van den Bossche**, ministre: L'arrêté royal adapté devrait suffire à protéger nos travailleurs. Il passera le test des règles européennes.

08.06 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, dat was precies een van de elementen die ontbraken in uw antwoord van daarnet.

Ik ben ervan overtuigd dat u zich, evenals uw voorgangers, bekommert om het dossier van de Belgische havenarbeiders. Dat blijkt trouwens uit uw antwoord en dat verheugt mij.

U duidde precies aan waar het knelpunt zich nu bevindt. Voorts is het goed dat u zult overleggen en dat u de sociale partners daarbij opnieuw zult betrekken. Het is duidelijk gebleken dat een en ander mogelijk is als men zich op Europees vlak verenigt.

Ik kan slechts hopen dat alles beperkt zal blijven en dat deze aangelegenheid in de goede zin zal evolueren. Daarvoor vertrouw ik op u.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mevrouw Verhaert, de heer De Gucht is momenteel in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, alwaar hij zijn werkzaamheden zal onderbreken aangezien ik hem heb laten roepen. Ik zal nu een paar mededelingen doen aan de Kamer, maar zodra de heer De Gucht ons heeft vervoegd, geef ik u het woord om uw vraag te stellen. Bent u het daarmee eens? (*Instemming*)

09 Agenda **09** Agenda

La Conférence des présidents du 20 octobre 2004 avait proposé d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, la nomination des membres effectifs non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (**1395/1**). Je vous propose néanmoins de reporter cette nomination à la semaine prochaine.

De Conferentie van voorzitters van 20 oktober 2004 heeft voorgesteld om op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag de benoeming van de werkende leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat in te schrijven (**1395/1**). Ik stel u nochtans voor deze benoeming te verdagen met een week.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Neen*)
Aldus zal geschieden.

Dès lors, nous procéderons, la semaine prochaine, à cette nomination par scrutin. Il s'agit tout de même de personnes et il y a plusieurs candidats pour une même fonction.

10 Constitution du Sénat**10 Constitutie van de Senaat**

Par message du 12 octobre 2004, le Sénat fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Bij brief van 12 oktober 2004 brengt de Senaat ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

11 Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale**11 Constitutie van het Brusselse Hoofdstedelijk Parlement**

Par message du 20 octobre 2004, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Bij brief van 20 oktober 2004 brengt het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen****12 Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1257/1-2)****12 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1257/1-2)****Discussion générale****Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

12.01 Marie-Christine Marghem rapporteur: Monsieur le président, la libéralisation des marchés du gaz et de l'électricité a mis en exergue la nécessité de réexaminer les règles applicables en matière de TVA.

La directive européenne a ainsi modifié les règles relatives, d'une part, aux lieux de livraison du gaz par le réseau de distribution de gaz naturel et d'électricité et, d'autre part, aux lieux des prestations de services des gestionnaires de réseaux. Ces mesures sont assorties d'un mécanisme d'auto-liquidation. Enfin, la directive prévoit une exemption à l'importation des biens susvisés.

Cette directive, entrée en vigueur le 11 octobre 2003, devait être transposée en droit fiscal interne avec effet au 1^{er} janvier 2005. Ce sera chose faite aujourd'hui.

Il s'agit donc d'un projet technique de transposition de la directive européenne dont je viens de parler qui adapte les règles en matière de TVA à la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité.

Ce projet a été voté à l'unanimité par la commission en telle manière que je renvoie, pour le surplus, à mon rapport écrit.

Je vous remercie.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

12.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Met de vrijmaking van de gas- en elektriciteitsmarkten werd het duidelijk dat de toepasselijke BTW-regels moeten worden herbekeken. De richtlijn 2003/92/EG die op 11 oktober 2003 in werking trad, moet worden omgezet in interne fiscaalrechtelijke bepalingen met uitwerking vanaf 1 januari 2005. Het technisch omzettingsontwerp werd in de commissie eenparig aangenomen. Voor het overige verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1257/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1257/1)**

Le projet de loi compte 8 articles.
Het wetsontwerp telt 8 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article, avec corrections de texte aux articles 3, 4 et 7.
De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen bij artikelen 3, 4 en 7.

A l'article 3, 2°, remplacer les mots "la disposition" par "l'alinéa".
Bij artikel 3, 2°, de woorden "de bepaling" vervangen door "het lid"

A l'article 4, 2°, remplacer les mots "la disposition" par "l'alinéa".
Bij artikel 4, 2°, de woorden "de bepaling" vervangen door "het lid"

A l'article 7, 3°, remplacer les mots "la disposition" par "le paragraphe".
Bij artikel 7, 3°, de woorden "de bepaling" vervangen door "de paragraaf"

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire (1314/1-4)**

- **Proposition de loi modifiant, pour ce qui concerne la cour d'appel d'Anvers, la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel et l'article 156ter du Code judiciaire (1259/1-2)**

13 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek (1314/1-4)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij het hof van beroep te Antwerpen weg te werken en van artikel 156ter van het Gerechtelijk Wetboek (1259/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Walter Muls**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar **13.01** **Walter Muls**, rapporteur: mijn schriftelijk verslag. Je renvoie à mon rapport écrit.

De **voorzitter**: Mijnheer Verherstraeten, u bent ingeschreven? Ik heb wel een probleempje, mijnheer Verherstraeten, mevrouw de minister moet van de Senaat komen. Maar kijk, daar is zij net.

13.02 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, **13.02** **Servais Verherstraeten**

mevrouw de minister, wij zijn tevreden dat dit ontwerp vandaag in de plenaire vergadering aan bod komt en dat het een antwoord biedt aan de gerechtelijke achterstand die links en rechts, vooral op het niveau van de hoven, bestaat. Wij zijn natuurlijk tevreden dat niet alleen de kaders van de magistraten maar ook die van de griffies worden uitgebreid. Maar niet alles is hoezee, mevrouw de minister. Ik meen dat wij van deze plenaire vergadering ook gebruik moeten maken om bepaalde dingen te vertellen, bijvoorbeeld dat wij betreuren dat dit ontwerp pas vandaag in de plenaire vergadering aan bod komt.

Wij moeten vaststellen dat bijvoorbeeld Mons en Charleroi met een uitbreiding van de kaders onmiddellijk op hun wenken werden bediend en dat niettegenstaande ons verzoek om onder meer ook Antwerpen en Dendermonde in één pakket te nemen en de kaders daar ook uit te breiden, daarop werd niet ingegaan, niettegenstaande de cijfers van het MUNAS-rapport, niettegenstaande de doorlichting door de Hoge Raad van de toestand van Dendermonde.

Naar aanleiding van de bespreking van de uitbreiding van de kaders van Mons en Charleroi hebt u gezegd dat de uitbreiding van de kaders van Antwerpen en Dendermonde in de loop van het voorjaar zal geschieden. Dat is niet gebeurd. Er was een protocol dat u in maart afgesloten hebt met onder meer het hof van beroep te Antwerpen, mevrouw de minister, en wij juichen uiteraard dat protocol toe, maar dat heeft de huidige meerderheid niet belet nog maanden te wachten, niettegenstaande het feit dat de CD&V-fractie, samen met collega Lanjri, reeds een wetsvoorstel terzake had ingediend. Dat had al kunnen behandeld worden, zij het onder de vorm van een wetsvoorstel van de meerderheid. In elk geval, vóór het parlementaire reces had dit al voltooid kunnen zijn zodat de start van de benoemingsprocedures al had kunnen plaatsvinden. Wat zullen wij nu krijgen? Nu zal het te laat zijn. Als het ontwerp vandaag goedgekeurd wordt, moet het daarna nog naar de Senaat, en dan naar het Staatsblad om, na een lange benoemingsprocedure, te worden gepubliceerd. Ik vrees dus dat u de timing, zoals voor het hof van beroep te Antwerpen in het protocol bepaald is, niet zult halen, zeker omdat uiteraard de interesse om nog in een hof te gaan zetelen ruim beperkt werd doordat het weddenverschil tussen een zetel in eerste aanleg en een zetel in beroep veel beperkter is geworden. Daardoor is het aantal kandidaten veel beperkter, zeker wat specifiek Antwerpen betreft. Door de werken aan de Ring zijn vele magistraten niet geïnteresseerd om op korte termijn naar Antwerpen te gaan, om daar eerst in de file te gaan staan voor zij daar kunnen zetelen.

Ten eerste, wij betreuren dat het ontwerp zo laat is gekomen. Beter laat dan nooit, uiteraard, maar het is laattijdig, waardoor wij te laat zullen komen. Het tekent paars en paarsgroen, dat bijvoorbeeld Wallonië onmiddellijk op zijn wensen en wenken bedient. Deze legislatuur is nog maar 13 of 14 maanden oud, maar ik herinner u aan de Francorchamps-wet, en aan de regionalisering van de wapenexport, die onmiddellijk werden goedgekeurd terwijl de Vlamingen moeten wachten.

Ten tweede, wij betreuren, mevrouw de minister, het feit dat het hof van beroep te Gent niet in de ontwerp tekst is opgenomen. Gelukkig heeft het hof van Gent met al zijn raadsheren en medewerkers fenomenale inspanningen gedaan zodat de rechtsachterstand daar eigenlijk zo goed als weggewerkt is.

(CD&V): Nous nous félicitons de ce projet de loi qui devrait contribuer à la résorption de l'arriéré grâce à une extension du cadre de la magistrature et des greffes. Nous déplorons toutefois qu'il n'intervienne qu'aujourd'hui. Les cours d'appel de Mons et de Charleroi ont été servies au doigt et à l'oeil, tandis qu'Anvers et Termonde ont encore dû attendre plusieurs mois l'extension de cadre promise. En raison de la longueur de la procédure de nomination, le calendrier fixé dans le protocole avec Anvers ne pourra être respecté. En outre, les différences de traitement entre le tribunal de première instance et la cour d'appel sont trop réduites pour permettre d'attirer massivement des magistrats à Anvers.

Le ressort de Gand ne figure pas dans le projet. La ville de Gand a fourni des efforts considérables pour résorber l'arriéré judiciaire, mais un tel rythme de travail ne peut être maintenu éternellement. Nous présentons un amendement demandant également une extension de cadre pour la ville de Gand.

La mesure objective de la charge de travail, sur laquelle devrait reposer toute extension de cadre, se fait attendre trop longtemps. Une telle mesure est pourtant parfaitement réalisable au sein de la magistrature. Actuellement, les extensions de cadre sont décidées arbitrairement.

La coalition violette accède plus rapidement aux demandes wallonnes qu'à celles qui émanent de Flandre. Nous allons pourtant approuver ce projet en espérant que les cadres soient étendus dans les meilleurs délais.

Wij brengen hulde aan alle mensen die daaraan hun steentje hebben bijgedragen, maar men kan daar dit hoge tempo uiteraard niet meer aan. Ook daar is een kaderuitbreiding gewenst en die kaderuitbreiding had in dit ontwerp dienen te zitten. Daarom zullen wij een amendement terzake indienen.

Ten slotte, mevrouw de minister, reeds in het licht van vroegere kaderuitbreidingen heeft onze fractie de suggestie gedaan om aan een objectieve werklasmeting te doen. Dit laat veel te lang op zich wachten. Vele leden in de Kamer en in de Senaat, die onder andere advocaat zijn en, bijvoorbeeld, werkzaam zijn voor grote maatschappijen zoals verzekeraars en banken, weten dat hun werklasm, de resultaten die zij halen en de kostprijs die dat vertegenwoordigt perfect worden gemeten. Men kan uw inspanningen terzake eigenlijk perfect analyseren, controleren en sanctioneren. Dit kan voor analoge activiteiten ook perfect in de magistratuur gebeuren. Dit laat maanden op zich wachten zodat we kaderuitbreidingen krijgen - wat dit ontwerp betreft terechte kaderuitbreidingen - à la tête du client, niettegenstaande dit moet gebeuren in het kader van objectieve werklasmmetingen. Wij verzoeken u om daarvan sneller werk te maken, mevrouw de minister. Ik verwacht in uw beleidsverklaringen de komende weken dat hieromtrent een strikte timing zou worden afgesproken.

Wij keuren dit ontwerp - beter laat dan nooit - in elk geval mee goed en hopen dat de kaders zo snel mogelijk zullen ingevuld raken.

De **voorzitter**: Mijnheer Verherstraeten, u weet toch dat u nog twee amendementen hebt ingediend? Ik vermoed dat u of de heer Van Parys, deze zult verdedigen tijdens de artikelsgewijze bespreking.

13.03 **Alfons Borginon** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik wil het dossier nog even toelichten.

Een dossier om tot kaderuitbreiding over te gaan, vergt altijd enige tijd. Destijds hebben we in de Kamer het dossier van Bergen en Charleroi behandeld. Ook dat dossier had een zekere voorgeschiedenis, alvorens het uiteindelijk op de banken van het Parlement belandde.

Ter gelegenheid van die bespreking heeft onze fractie de aandacht van de minister gevestigd op de noodzaak om, onder andere in Antwerpen, een en ander te doen. Wij hebben toen van de minister een aantal beloftes gekregen en hebben haar het vertrouwen gegeven. Vandaag blijkt dat de regering dat vertrouwen waard is geweest. Vandaag kunnen wij immers een ontwerp goedkeuren dat, indien onze collega's van de Senaat ook de nodige spoed aan de dag leggen, tijdig zal zijn goedgekeurd en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad, zodat tegen het begin van het volgende gerechtelijk jaar de beloofde magistraten in Antwerpen, Dendermonde en Brussel zullen benoemd zijn.

Wat de vraag betreft over het hof van beroep van Gent, is het duidelijk dat ook daar dezelfde weg wordt gevolgd. Ook in dat dossier hebben wij er vertrouwen in dat in de loop van de komende weken en maanden een oplossing voor dat hof uit de bus zal komen, die, naar ik aanneem, op dezelfde manier als voor de vorige teksten, ter sprake zal worden gebracht.

13.03 **Alfons Borginon** (VLD): Le traitement des dossiers relatifs aux extensions de cadre demande du temps. Il y a eu, dans les extensions à Mons et à Charleroi, des étapes préliminaires. Nous avons évoqué la situation d'Anvers et de Termonde à l'occasion de la discussion de ces dossiers. La ministre a promis de trouver une solution et elle a tenu son engagement. De nouveaux magistrats pourront se mettre au travail au début de la nouvelle année judiciaire. Nous procédons de la même manière pour Gand et nous espérons qu'une solution pourra également être trouvée.

J'aimerais ajouter que la technique des extensions de cadre ad hoc ne nous enchante guère. Des paramètres objectifs sont nécessaires.

Dat neemt niet weg dat, globaal bekeken, de techniek waarmee wij kaderuitbreidingen doorvoeren in de magistratuur, geen goede techniek is. Het is een techniek van ad hoc wijzigingen die al decennia wordt toegepast, terwijl op een bepaald moment zou moeten worden overgegaan tot een grotere oefening, gebaseerd op objectieve parameters, zoals werklastmeting. Vroeg of laat zullen we die richting moeten uitgaan, zoals het ook in andere landen is gebeurd.

In afwachting daarvan kunnen we vandaag toch al een nuttige stap zetten.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1314/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1314/1)**

Le projet de loi compte 10 articles.
Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Amendements déposés:
Ingediende amendementen:

Art. 2

- 3: *Servais Verherstraeten, Tony Van Parys, Nahima Lanjri* **(1314/4)**

Art. 5bis(n)

- 2: *Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten* **(1314/2)**

Mijnheer Verherstraeten, wenst u het woord te nemen over uw amendement nr. 3 op artikel 2?

13.04 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, parallel aan de kaderuitbreiding van de magistraten moet ook het aantal referendarissen worden verhoogd. Daarom stellen wij voor ook de tijdelijke kaders mee in aanmerking te nemen voor de berekening van het aantal referendarissen.

13.04 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Pour le calcul du nombre de référendaires, il faut tenir compte des cadres temporaires.

De **voorzitter**: U houdt uw amendement aan?

13.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Ja.

De **voorzitter**: Dan houd ik het artikel en het amendement aan.

- De artikelen 3 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

Amendement 2 van de heren Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten wil een nieuw artikel 5bis invoeren.

13.06 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is het amendement in verband met de kaderuitbreiding voor het hof van beroep te Gent. Er zijn uitvoerige documenten uitgewisseld met de

13.06 **Tony Van Parys** (CD&V): Nous demandons une extension de cadre pour Gand. Une étude a

minister van Justitie en haar medewerkers waaruit blijkt dat de werklust in Gent bij uiterste hoogdringendheid die uitbreiding verantwoordt en motiveert. Daarom vragen wij het Parlement om zijn verantwoordelijkheid te nemen en de kaderuitbreiding voor Gent toe te staan. Er is geen enkele reden om dit nu niet te doen. Men heeft destijds de voorafname gedaan voor Nijvel waar het niet nodig was. Welnu, dat men dan nu ook de voorafname voor Gent doet waar het wel nodig is.

démontré que la charge de travail y est particulièrement élevée. Une extension de cadre est dès lors justifiée. Nous demandons à cet effet une avance, comme pour Nivelles.

De **voorzitter**: Ik zal dus ook dit amendement aanhouden.

- De artikelen 6 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 3 à 10 sont adoptés article par article.

De artikelen 1, 3 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé.

De stemming over de amendementen en artikel 2 wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Comité permanent de contrôle des services de police – Fin du mandat des membres effectifs et suppléants

14 Vast Comité van toezicht op de politiediensten – Einde mandaat van de werkende leden en de plaatsvervangers

Le mandat des membres effectifs et suppléants du Comité permanent de contrôle des services de police prend fin le 28 novembre 2004.

Het mandaat van de effectieve leden en de plaatsvervangers van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten loopt af op 28 november 2004.

Conformément à l'article 4 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, la Chambre doit nommer cinq membres effectifs, parmi lesquels un président et un vice-président, et cinq membres suppléants du Comité permanent P. Le Président doit être un magistrat. Par ailleurs, le président d'un des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements est néerlandophone, l'autre francophone.

Overeenkomstig artikel 4 van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, dient de Kamer vijf effectieve leden, onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter, en vijf plaatsvervangers van het Vast Comité P te benoemen. De voorzitter moet een magistraat zijn. Bovendien is de voorzitter van één van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten Nederlandstalig, de andere Franstalig.

A l'exclusion du président, le Comité permanent P compte autant de membres néerlandophones que de membres francophones. Les membres du Comité permanent P et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de cinq ans, le terme des membres permanents n'étant renouvelable que deux fois. A l'expiration de ce terme, chaque membre continue d'exercer ses fonctions jusqu'à la nomination de son successeur.

De voorzitter uitgezonderd telt het Vast Comité P evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden. De leden van het Vast Comité P en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar. De termijn van de vaste leden is slechts tweemaal vernieuwbaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.

Le mandat des membres actuels est renouvelable.

Het mandaat van de huidige leden is vernieuwbaar.

Je vous propose de procéder à la publication d'un appel aux candidats au Moniteur belge et de prévoir que les candidatures doivent être introduites au plus tard le 14^{ème} jour après celui de la publication.

Ik stel u voor over te gaan tot de publicatie in het Belgisch Staatsblad van een oproep tot de kandidaten en te bepalen dat de candidatures uiterlijk de veertiende dag na deze van de publicatie moeten ingediend worden.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

15 Renvoi à une autre commission

15 Verzending naar een andere commissie

A la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société la proposition de loi de Mmes Karin Jiroflée et Maya Detiège modifiant la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, en vue d'interdire la vente de boissons alcoolisées dans les distributeurs automatiques aux jeunes de moins de 16 ans (n° 1338/1).

Op aanvraag van de indieners, stel ik u voor het wetsvoorstel van de dames Karin Jiroflée en Maya Detiège tot wijziging van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht, om de verkoop van alcoholische dranken in drankautomaten aan jongeren jonger dan 16 jaar te verbieden (nr. 1338/1), te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik zou graag die vraag aan Karel De Gucht laten behandelen.

La commission des Relations extérieures a-t-elle suspendu ses travaux?

Wie komt van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen? Mevrouw D'hondt, ze zijn natuurlijk in de Europazaal en het duurt een tijdje om hier te geraken. Mevrouw Verhaert is aanwezig en de minister kan elk ogenblik aankomen.

16 Prise en considération de propositions

16 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

En plus de ces propositions, j'en ai deux autres à vous soumettre.

Une proposition de loi spéciale de MM. Hendrik Daems, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine et Thierry Giet modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, et la loi spéciale du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (1397/1).

Het wetsvoorstel van de heren Hendrik Daems, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine en Thierry Giet tot wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, en van de wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (1398/1).

Ces propositions sont renvoyées à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Demande d'urgence **Urgentieverzoek**

16.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, comme vous le savez, nous avons voté voici quelques mois, l'obligation de déposer une loi visant à demander une liste de mandats et une déclaration de patrimoine, notamment pour les mandataires politiques. Cette loi entrera en application, le 1^{er} janvier prochain. Les propositions, que nous avons déposées et qui ont été prises en considération aujourd'hui, visent la liste de mandats et la déclaration de patrimoine pour les administrateurs publics afin que cette catégorie de personnes puisse être considérée de la même façon et ce à la même date, donc dès le 1^{er} janvier. Autrement dit, nous proposons de compléter la loi sur la liste de mandats et de déclarations de patrimoine pour les administrateurs publics et nous demandons que ces propositions de loi (**1397/1**) et (**1398/1**) puissent être examinées dans l'urgence afin de rattraper le décalage de temps entre les deux textes.

16.01 Daniel Bacquelaine (MR): Enkele maanden geleden hebben we een wetsvoorstel goedgekeurd betreffende de verplichting om een lijst van mandaten en een vermogensaangifte in te dienen dat op 1 januari 2005 in werking treedt. Het wetsvoorstel waarvoor wij de urgentie vragen betreft de lijst van mandaten en de vermogensaangifte die de overheidsbestuurders moeten indienen. Om hun toestand op een lijn te brengen met deze van de andere belanghebbenden dienen we een urgentieverzoek in om de wet te vervolledigen.

Le **président**: Pas d'objection? (*Non*)
Geen bezwaar? (*Nee*)

L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemmingen aangenomen.

Ces propositions de loi figureront donc à l'ordre du jour de la commission que j'ai l'honneur de présider, dès mardi ou mercredi de la semaine prochaine.

17 Agenda **17 Agenda**

Collega's, ik heb een klein probleem. Er bleef nog een vraag over van mevrouw Inga Verhaert aan minister De Gucht. De Kamer is in blijde verwachting van minister De Gucht. Ik weet dat de weg van de Internationale zaal naar het plenum lang is. De vergadering is vandaag zo vroeg gedaan dat het u wellicht niet zuur zal opbreken als ik u nog wat geduld vraag.

Het is goed dat u er al bent, mijnheer Van der Maelen, maar dat is onvoldoende. Ik wacht op de minister.

17.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, de leden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen zijn op komst.

De **voorzitter**: De minister ook?

17.02 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ja, de minister ook.

De **voorzitter**: U bent dus de voorbode.

17.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Inderdaad, mijnheer de voorzitter, maar ik ben nog jong en snel.

De **voorzitter**: Ik meende enig commentaar te hebben gehoord.

Zodra minister De Gucht ons heeft vervoegd, zal ik mevrouw Verhaert het woord geven voor het stellen van haar vraag.

Mijnheer Anthuenis, ik wil niet dat een jonge collega haar vraag moet stellen voor een leeg halfrond. Dat dreigt het geval te zijn, als ik ze na de stemming laat stellen.

17.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, er werden al honderden vragen voor een leeg halfrond gesteld. U geeft faciliteiten, mijnheer de voorzitter.

17.05 Paul Tant (CD&V): Er is een tijd om te spreken en een tijd om zich te verontschuldigen.

De **voorzitter**: De heer Pinxten heeft mij gemeld dat de minister zijn werkzaamheden in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen reeds aan het afronden was.

Nous reviendrons à la question de Mme Inga Verhaert à l'issue des votes.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

Collega's, wij zullen thans overgaan tot de naamstemming over het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

17.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, moeten wij daarmee niet wachten tot de minister aanwezig is?

De **voorzitter**: Het is dezelfde minister die moet komen.

17.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Dan moeten wij op hem wachten, voorzitter. Hier is nog nooit gestemd zonder een minister. Er zijn er meer dan genoeg en ze zitten allemaal op minder dan een kilometer hier uit de buurt. Zoek er maar een. Er zijn er meer dan genoeg.

De **voorzitter**: Waar zitten ze?

17.08 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Op een kilometer hier vandaan maximum, neen? Allez voorzitter, een beetje ernstig zijn. Zelfs mevrouw Freya Van den Bossche zou voldoende zijn. Die was hier zopas.

De **voorzitter**: De commissie was gepland van 14 tot 16 uur. Als ik mag laten stemmen... Ik denk dat de commissieleden er nu aankomen. Dan ga ik eerst laten stemmen. Het heeft lang genoeg geduurd. Is de commissievergadering geëindigd, mijnheer Maingain?

Zoals u weet zal de commissievergadering in verband met de verschillende interpellaties aanstonds na deze vergadering gehouden worden. De eerste minister zal samen met de minister van Overheidsbedrijven,

vice-premier Vande Lanotte, de kamerleden van antwoord dienen.

Als u mij toestaat de stemming te houden zonder dat minister De Gucht er is kan ik nu beginnen.

(...): (...)

De **voorzitter**: Ik weet het, mijnheer Annemans, u moet het mij niet zeggen, maar als ik schors duurt het een half uur voor alle leden weer binnen zijn.

18 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1257/1)

18 Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1257/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1257/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1257/3)**

M. Chabot voulait voter oui.

19 Amendements et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire (1314/1-4)

19 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek (1314/1-4)

Vote sur l'amendement n° 3 de Servais Verherstraeten cs à l'article 2. **(1314/4)**

Stemming over amendement nr. 3 van Servais Verherstraeten cs op artikel 2. **(1314/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 2 de Jo Vandeurzen cs tendant à insérer un article 5bis (n). **(1314/2)**

Stemming over amendement nr. 2 van Jo Vandeurzen cs tot invoeging van een artikel 5bis (n). **(1314/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 2*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen.

20 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire (1314/1)

20 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek (1314/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 3</i>)			
Ja	127	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	128	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1314/5)**
 Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1314/5)**

Raison d'abstention?
 Reden van onthouding?

20.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, onze fractie staat uiteraard achter de kaderuitbreiding op zich, maar ik heb mij onthouden om tegelijk te beklemtonen dat de kaderuitbreiding voor Antwerpen niet voldoende is, voor Gent tot nu toe afwezig is en voor Brussel onevenredig in het voordeel van de Franstaligen speelt.

20.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Si mon groupe soutient bien entendu l'extension de cadre, je me suis abstenu pour dénoncer l'insuffisance de l'extension à Gand et à Anvers, d'une part, et le fait que l'extension favorise de façon disproportionnée les francophones à Bruxelles, de l'autre.

De **voorzitter**: Collega's, ik zal de vraag laten stellen als u weg bent. U mag uiteraard ook allemaal blijven tijdens het stellen van de vraag; dat is geen probleem.

21 Adoption de l'agenda
21 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
 Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven zal beginnen om 16.30 uur.

Questions (*continuation*)

Vragen (*voortzetting*)

22 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "kandidaat-commissaris Buttiglione" (nr. P533)

22 Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "le candidat commissaire Buttiglione" (n° P533)

22.01 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zoals u weet draagt Italië de heer Rocco Buttiglione voor als kandidaat-commissaris van de EU voor de niet geringe portefeuille van Justitie en Asielbeleid. De man veroorzaakt heel wat deining. Hij doet uitspraken over homoseksuelen als zouden ze gore zondaars zijn die bovendien de EU aan het inpalmen zijn. Hij zegt over vrouwen dat ze aan de haard thuishoren om kinderen te kweken. Hij zegt dat kinderen van alleenstaande moeders per definitie slechte moeders hebben. U begrijpt dat dit domme, discriminerende, krenkende uitspraken zijn. De eerste minister van Zweden, Goran Persson, heeft gezegd dat zo iemand in een dergelijke functie plaatsen een sensationele beoordelingsfout zou zijn.

Mijnheer de minister, bent u bereid zich duidelijk en helder te distantiëren van het soort uitspraken dat de heer Buttiglione heeft gedaan, zijnde een hoge EU-vertegenwoordiger onwaardig? Zo ja, bent u bereid dat standpunt, namelijk dat wij ons daarvan distantiëren, ook mee te delen aan de EU, aan de heer Barroso?

22.01 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): L'Italie présente la candidature de M. Rocco Buttiglione à la Commission européenne. Le portefeuille qui lui serait confié, à savoir la justice et la politique d'asile, serait très important. Or, l'intéressé multiplie les déclarations stupides, offensantes et discriminatoires à l'égard des homosexuels, des femmes et des mères isolées. Le premier ministre suédois a déjà parlé d'une 'terrible erreur de jugement' à propos de la désignation à ce poste de M. Buttiglione. Le ministre De Gucht partage-t-il cet avis? Envisage-t-il de faire connaître son opinion au nouveau président, M. Barroso?

De **voorzitter**: Mevrouw de minister ... Neemt u mij niet kwalijk, mijnheer de minister, u krijgt het woord om de vraag van mevrouw Verhaert te beantwoorden.

22.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, ik vind dat er zeer veel binnen uw bevoegdheid ligt, maar dat u mijn geslacht verandert, vind ik minder.

Mijnheer de voorzitter, ik distantieer mij volledig van de uitspraken van de heer Buttiglione, die – dat zal u wel bekend zijn – helemaal niet mijn gedachten verwoordt. Integendeel, ik vind de uitspraken misplaatst.

Wat anders is natuurlijk de verantwoordelijkheid voor de politieke afhandeling van deze discussie. Die verantwoordelijkheid ligt naar mijn bescheiden mening bij het Europees Parlement. Italië heeft de heer Buttiglione voorgesteld als commissaris. De voorzitter van de Europese Commissie ging over tot de verdeling van de bevoegdheden. Hij is daar niet alleen toe gerechtigd, maar hij is daar ook verantwoordelijk voor. Er zijn audities geweest in het Europees Parlement. Nu moet de heer Barroso de verantwoordelijkheid nemen voor de wijze waarop en met welke bevoegdheden hij de Europese Commissie aan het Europees Parlement voorstelt. Ik heb trouwens menen te begrijpen dat eventuele wijzigingen zouden gebeuren. Dat hebben we in ieder geval kunnen lezen op een Belga-bericht dat ik verder ook niet kan controleren.

22.02 **Karel De Gucht**, ministre: Je prends résolument mes distances à l'égard des déclarations incongrues de M. Buttiglione. Le traitement politique de cette discussion relève toutefois du Parlement européen. La répartition des compétences des commissaires ressortit au président de la Commission européenne. Selon des communiqués de l'agence de presse Belga, des ajustements seraient encore possibles. En tant que membre du gouvernement belge, il ne m'appartient pas de m'immiscer dans le processus parlementaire européen.

Laat mij zeer duidelijk zijn. Dit is een verantwoordelijkheid van het Europees Parlement. Het Europees Parlement moet zijn goedkeuring geven aan deze commissie. Ik vind dus niet dat een regeringslid moet interveniëren in dit parlementair proces dat zeer duidelijk is beschreven in het Unieverdrag. Het Europees Parlement heeft alle mogelijkheden om daartegen op te treden als dat wenselijk is. Er zijn trouwens heel wat discussies over. Het Europees Parlement moet daarin op een soevereine manier zijn verantwoordelijkheid nemen.

22.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik ben uiteraard verheugd dat u afstand neemt van het soort domme uitspraken die door de heer Buttiglione zijn gedaan. Tegelijkertijd ben ik toch een beetje teleurgesteld dat u daarover geen andere heldere, ongezoeten meningen verkondigt, zoals we dat van u wel gewend zijn. Als men dat in Zweden kan en als daarover ook in Nederland in de Tweede Kamer vragen werden gesteld, dan hadden wij dat in België eigenlijk ook kunnen doen. Dit is dermate belangrijk. Er werden zoveel mensen voor het hoofd gestoten door dat soort domme, discriminerende uitspraken. Ik vind dat vanuit België een signaal zou moeten komen dat dit niet wordt getolereerd.

22.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Je me réjouis que le ministre De Gucht prenne ses distances à l'égard des déclarations de M. Buttiglione, mais la Belgique devrait indiquer plus clairement que de telles déclarations sont intolérables, comme l'ont fait la Suède et les Pays-Bas.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, opgelet voor ongezoeten meningen. U hebt het woord.

22.04 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Verhaert, ik neem in de meest duidelijke termen afstand van de beweringen van de heer Buttiglione.

22.04 Karel De Gucht, ministre: Je répète que je prends mes distances à l'égard des propos tenus par M. Buttiglione mais il appartient au Parlement européen de mener ce débat.

Voor de rest is dat een zaak die afgehandeld moet worden door het Europees Parlement. Dat is de verantwoordelijkheid ervan.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Dat was de eerste mondelinge vraag van mevrouw Verhaert. (*Applaus*) Het heeft wat moeite gekost om die vraag te kunnen stellen. Ik begrijp echter de minister ook, die in de commissievergadering aan het spreken was.

Zo dadelijk gaat de grote tentoonstelling open van 200 jaar Burgerlijk Wetboek, 200 ans de Code civil.

De commissie voor het Bedrijfsleven, waarin vragen over DHL gesteld zullen worden, vangt aan om 16.30 uur.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

*La séance est levée à 16.21 heures. Prochaine séance le jeudi 28 octobre 2004 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten om 16.21 uur. Volgende vergadering donderdag 28 oktober 2004 om 14.15 uur.*

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 21 OCTOBRE 2004****DONDERDAG 21 OKTOBER 2004****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	125	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Crem, De Croo, De Groot, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Schoofs, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	039	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bultinck, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Milquet, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Tant, Van den Broeck, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Nee	085	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, De Block, De Bue, De Clercq, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van den Bergh

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	127	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Creyf, De Block, De Bue, De Clercq, De Crem, De Croo, De Groot, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Schoofs, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Laeremans

DECISIONS INTERNES

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIONS

Composition
(application de l'article 157.6 du Règlement)

Les ajouts et modifications suivantes ont été proposés par le groupe VLD:

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Membres suppléants

Remplacer Mme Maggie De Block par M. Luk Van Biesen et Mme Sabien Lahaye-Battheu par Mme Ingrid Meeus.

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Membres suppléants

Ajouter M. Geert Versnick.

Commission des Relations extérieures

Membres effectifs

Ajouter M. Miguel Chevalier.

Membres suppléants

Remplacer M. Miguel Chevalier par M. Guy Hove.

Commission des Finances et du Budget

Membres effectifs

Remplacer M. Stef Goris par M. Luk Van Biesen.

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Membres suppléants

Remplacer Mme Martine Taelman par M. Luk Van Biesen.

Commission de la Justice

Membres effectifs

Ajouter M. Claude Marinower.

Membres suppléants

Remplacer M. Claude Marinower par Mme Sabien Lahaye-Battheu.

Commission de la Défense nationale

Membres effectifs

Remplacer M. Miguel Chevalier par Mme Ingrid Meeus.

Membres suppléants

Ajouter M. Miguel Chevalier.

Commission de la Comptabilité

Membres suppléants

Remplacer M. Alfons Borginon par M. Luk Van Biesen.

Commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions

Membres effectifs

Ajouter M. Stef Goris.

Membres suppléants

Remplacer M. Filip Anthuenis par M. Luk Van Biesen.

COMMISSIES

Samenstelling
(toepassing van artikel 157.3 van het Reglement)

Volgende toevoegingen en wijzigingen werden door de VLD-fractie voorgesteld:

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Plaatsvervangers

Mevrouw Maggie De Block vervangen door de heer Luk Van Biesen en mevrouw Sabien Lahaye-Battheu door mevrouw Ingrid Meeus.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Plaatsvervangers

De heer Geert Versnick toevoegen.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Effectieve leden

De heer Miguel Chevalier toevoegen.

Plaatsvervangers

De heer Miguel Chevalier vervangen door de heer Guy Hove.

Commissie voor de Financiën en de Begroting

Effectieve leden

De heer Stef Goris vervangen door de heer Luk Van Biesen.

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Plaatsvervangers

Mevrouw Martine Taelman vervangen door de heer Luk Van Biesen.

Commissie voor de Justitie

Effectieve leden

De heer Claude Marinower toevoegen.

Plaatsvervangers

De heer Claude Marinower vervangen door mevrouw Sabien Lahaye-Battheu.

Commissie voor de Landsverdediging

Effectieve leden

De heer Miguel Chevalier vervangen door mevrouw Ingrid Meeus.

Plaatsvervangers

De heer Miguel Chevalier toevoegen.

Commissie voor de Comptabiliteit

Plaatsvervangers

De heer Alfons Borginon vervangen door de heer Luk Van Biesen.

Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Effectieve leden

De heer Stef Goris toevoegen.

Plaatsvervangers

De heer Filip Anthuenis vervangen door de heer Luk Van Biesen.

Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

Membres suppléants

Ajouter M. Bart Tommelein.

Comité d'avis chargé de Questions européennes

Membres effectifs

Ajouter Mme Hilde Vautmans.

Membres suppléants

Remplacer M. Alfons Borginon par M. Luk Van Biesen et Mme Hilde Vautmans par M. Miguel Chevalier.

Commission Achats militaires

Membres effectifs

Remplacer M. Miguel Chevalier par Mme Ingrid Meeus.

Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques

Membres effectifs

Remplacer Mme Yolande Avontroodt par Mme Ingrid Meeus.

Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

Plaatsvervangers

De heer Bart Tommelein toevoegen.

Adviescomité voor Europese Aangelegenheden

Effectieve leden

Mevrouw Hilde Vautmans toevoegen.

Plaatsvervangers

De heer Alfons Borginon vervangen door de heer Luk Van Biesen en mevrouw Hilde Vautmans door de heer Miguel Chevalier.

Commissie Legeraankopen

Effectieve leden

De heer Miguel Chevalier vervangen door mevrouw Ingrid Meeus.

Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken

Effectieve leden

Mevrouw Yolande Avontroodt vervangen door mevrouw Ingrid Meeus.

DEMANDES D'INTERPELLATION

Dépôts

1. M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique de la gestion des dossiers des étrangers au Conseil d'Etat".
(n° 450 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapport d'évaluation (rapport Eva 2003) concernant la formation des policiers".

(n° 451 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "la situation politique, militaire et humanitaire qui prévaut actuellement au Moyen-Orient".

(n° 452 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

4. de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les déclarations d'un membre éminent du sp.a concernant la formation d'une tripartite".

(n° 453 – transformée en question orale)

5. de M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les relations avec le gouvernement flamand en matière budgétaire".

(n° 454 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Joseph Arens tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het vraagstuk van het beheer van de vreemdelingendossiers bij de Raad van State".
(nr. 450 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het evaluatierapport (Eva 2003 rapport) met betrekking tot de politieopleiding".

(nr. 451 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. de heer Mohammed Boukourna tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de huidige politieke, militaire en humanitaire situatie in het Midden-Oosten".

(nr. 452 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

4. de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de verklaringen over een tripartite door topfiguur van de sp.a".

(nr. 453 – omgewerkt in mondelinge vraag)

5. de heer Gerolf Annemans tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de verhoudingen met de Vlaamse regering inzake begroting".

(nr. 454 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

6. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les achats militaires prévus".

(n° 455 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

7. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek".

(n° 456 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

8. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la situation dans le dossier DHL".

(n° 457 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

9. M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les statistiques relatives à la criminalité pour l'année 2003".

(n° 458 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

10. Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "DHL".

(n° 459 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

11. de heer Luk Van Biesen tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de recente evoluties in het DHL-dossier".

(n° 460 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

12. de heer Hans Bonte tot de eerste minister over "de laatste evoluties in het DHL-dossier".

(n° 461 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

6. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de voorziene legeraankopen".

(nr. 455 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

7. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de juridische procedureslag rond het diensthof van het Brandwondencentrum Neder-over-Heembeek".

(nr. 456 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

8. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de stand van zaken in het DHL-dossier".

(nr. 457 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

9. de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de criminaliteitscijfers 2003".

(nr. 458 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

10. mevrouw Karine Lalieux tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "DHL".

(nr. 459 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

11. M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les évolutions intervenues récemment dans le dossier DHL".

(nr. 460 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

12. M. Hans Bonte au premier ministre sur "les évolutions intervenues récemment dans le dossier DHL".

(nr. 461 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

PROPOSITIONS

Prise en considération

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Proposition de loi (MM. Jean-Marc Delizée et Hans Bonte, Mme Camille Dieu et M. Jan Peeters) modifiant la loi sur les contrats de travail en ce qui concerne les délais de préavis prévus pour les ouvriers (n° 1357/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

2. Proposition de loi (MM. Jean-Marc Delizée et Hans Bonte, Mme Camille Dieu et M. Jan Peeters) portant uniformisation de la législation relative au salaire garanti et suppression du jour de carence (n° 1358/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

3. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant et Herman Van Rompuy) renforçant le rôle de l'électeur en prévoyant la cessation d'office du mandat de membre de la Chambre des représentants, de sénateur élu directement ou de sénateur coopté en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 1359/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

4. Proposition de loi spéciale (MM. Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant et Herman Van Rompuy) renforçant le rôle de l'électeur en prévoyant la cessation d'office du mandat de membre du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 1360/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

5. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant et Herman Van Rompuy) renforçant le rôle de l'électeur en prévoyant la cessation d'office du mandat de membre du Parlement européen en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 1361/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

6. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant et Herman Van Rompuy) renforçant le rôle de l'électeur en prévoyant la cessation d'office du mandat de membre du Conseil de la Communauté germanophone en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 1362).

1. Wetsvoorstel (de heren Jean-Marc Delizée en Hans Bonte, mevrouw Camille Dieu en de heer Jan Peeters) tot wijziging, wat de opzeggingstermijnen voor werklieden betreft, van de Arbeidsovereenkomstenwet (nr. 1357/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Sociale Zaken

2. Wetsvoorstel (de heren Jean-Marc Delizée en Hans Bonte, mevrouw Camille Dieu en de heer Jan Peeters) ter uniformisering van de wetgeving inzake gewaarborgd loon en tot afschaffing van de carensdag (nr. 1358/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Sociale Zaken

3. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant en Herman Van Rompuy) houdende de versterking van de inspraak van de kiezer door te voorzien in de beëindiging van rechtswege van het mandaat van volksvertegenwoordiger, rechtstreeks gekozen senator, of gecoöpteerd senator bij de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 1359/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

4. Voorstel van bijzondere wet (de heren Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant en Herman Van Rompuy) houdende de versterking van de inspraak van de kiezer door te voorzien in de beëindiging van rechtswege van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bij de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 1360/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

5. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant en Herman Van Rompuy) houdende de versterking van de inspraak van de kiezer door te voorzien in de beëindiging van rechtswege van het mandaat van lid van het Europees Parlement bij de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 1361/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

6. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant en Herman Van Rompuy) houdende de versterking van de inspraak van de kiezer door te voorzien in de beëindiging van rechtswege van het mandaat van lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap bij de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 1362/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

7. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant et Herman Van Rompuy) interdisant, en vue de lutter contre la mystification de l'électorat, les candidatures multiples lorsque les élections pour le Parlement européen coïncident avec celles pour les chambres législatives fédérales, pour le Parlement flamand, pour le Parlement wallon ou pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 1363/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

8. Proposition de loi spéciale (MM. Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant et Herman Van Rompuy) interdisant, en vue de lutter contre la mystification de l'électorat, les candidatures multiples lorsque les élections pour les conseils de région coïncident avec celles pour les chambres législatives fédérales ou pour le Parlement européen (n° 1364/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

9. Proposition de loi (Mme Hilde Claes) modifiant le Code judiciaire afin de rendre compréhensibles les jugements et arrêts (n° 1366/1).

Renvoi à la commission de la Justice

10. Proposition de loi (M. Alfons Borginon) déterminant les cadres du personnel des cours et tribunaux (n° 1368/1).

Renvoi à la commission de la Justice

11. Proposition de loi (M. François-Xavier de Donnea) modifiant l'article 52 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique (n° 1373/1).

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques**Verzonden naar de Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen*

7. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant en Herman Van Rompuy) tot bestrijding van kiezersbedrog door het invoeren van een verbod van meervoudige kandidaatstelling bij gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement met de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement of het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement (nr. 1363/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

8. Voorstel van bijzondere wet (de heren Servais Verherstraeten, Dirk Claes, Paul Tant en Herman Van Rompuy) tot bestrijding van kiezersbedrog door de invoering van een verbod van meervoudige kandidaatstelling bij gelijktijdige verkiezingen van de gewestraden met de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers of van het Europees Parlement (nr. 1364/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

9. Wetsvoorstel (mevrouw Hilde Claes) houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het verstaanbaar maken van vonnissen en arresten (nr. 1366/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

10. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot vaststelling van de personeelsformaties van de hoven en rechtbanken (nr. 1368/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

11. Wetsvoorstel (de heer François-Xavier de Donnea) tot wijziging van artikel 52 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg (nr. 1373/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Autorisation d'impression
(art. 64-2 du Règlement)

Toelating tot drukken
(art. 64-2 van het Reglement)

1. Proposition de résolution (Mmes Karine Jiroflée, Greet van Gool, Magda De Meyer et Annelies Storms) relative au soutien, par des équipes de liaison, de la prise en charge des enfants cancéreux séjournant à domicile (n° 1386/1).

2. Proposition de résolution (M. Daniel Bacquellaine et Mme Dominique Tilmans) relative aux besoins du patient atteint de la maladie d'Alzheimer (n° 1388/1).

1. Voorstel van resolutie (de dames Karine Jiroflée, Greet van Gool, Magda De Meyer en Annelies Storms) betreffende de ondersteuning van de zorg bij kinderen met kanker die thuis verblijven door liaisonequipes (nr. 1386/1).

2. Voorstel van resolutie (de heer Daniel Bacquellaine en mevrouw Dominique Tilmans) betreffende de noden van de Alzheimerpatiënt (nr. 1388/1).

3. Proposition de résolution (M. Daniel Bacquelaine, Mme Anne Barzin, MM. Alain Courtois, Jean-Pierre Malmendier et Olivier Maingain) visant à la simplification administrative de la publication au greffe dans le cadre de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (n° 1389/1).

4. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en vue de lutter contre le surendettement lié aux dettes de GSM (n° 1390/1).

5. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur, Melchior Wathelet et Joseph Arens) modifiant l'article 289bis du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de stimuler les dépenses pour la recherche et le développement (n° 1392/1).

6. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant l'article 2 de la loi du 6 août 1931 établissant les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat ainsi que les membres et anciens membres des chambres législatives (n° 1393/1).

7. Proposition de loi (Mmes Greet Van Gool et Anne-Marie Baeke) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'exonération des allocations des pompiers volontaires des services publics d'incendie et des agents volontaires de la Protection civile (n° 1394/1).

8. Proposition de loi spéciale (MM. Hendrik Daems, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine et Thierry Giet) modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, et la loi spéciale du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (n° 1397/1).

9. Proposition de loi (MM. Hendrik Daems, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine et Thierry Giet) modifiant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, et la loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (n° 1398/1).

3. Voorstel van resolutie (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Anne Barzin, de heren Alain Courtois, Jean-Pierre Malmendier en Olivier Maingain) tot administratieve vereenvoudiging van de openbaarmaking op de griffie, overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (nr. 1389/1).

4. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, teneinde overmatige schuldenlast als gevolg van schulden door gsm-gebruik te bestrijden (nr. 1390/1).

5. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur, Melchior Wathelet en Joseph Arens) tot wijziging van artikel 289bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de uitgave voor onderzoek en ontwikkeling te stimuleren (nr. 1392/1).

6. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van artikel 2 van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers (nr. 1393/1).

7. Wetsvoorstel (de dames Greet Van Gool en Anne-Marie Baeke) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat betreft het niet in aanmerking nemen van vergoedingen voor de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen en van de Civiele Bescherming (nr. 1394/1).

8. Voorstel van bijzondere wet (de heren Hendrik Daems, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine en Thierry Giet) tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen en van de bijzondere wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (nr. 1397/1).

9. Wetsvoorstel (de heren Hendrik Daems, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine en Thierry Giet) tot wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, en van de wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (nr. 1398/1).

Demandes d'avis au Conseil d'Etat

Verzoeken om advies van de Raad van State

Par lettre du 14 octobre 2004, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur les propositions de loi suivantes:

- la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten, Dirk Claes et Paul Tant rétablissant les circonscriptions électorales d'arrondissement pour l'élection de la Chambre des représentants et scindant la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Parlement européen (n° 51 1365/1);

- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Maingain modifiant le Code électoral et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en vue d'instituer, pour les élections de la Chambre des représentants, du Sénat et du Parlement européen, une circonscription électorale composée des arrondissements administratifs de Bruxelles-Hal-Vilvorde, Nivelles et Louvain (n° 51 1375/1);

- la proposition de loi de MM. Rik Daems, Dirk Van der Maelen, Pieter De Crem, Patrick De Groote et Koen T'Sijn modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (1) (2) (n° 51 1379/1 et 51 1380/1);

- la proposition de loi de MM. Bart Laeremans, Filip De Man, Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Mme Alexandra Colen, MM. Hagen Goyvaerts, Luc Sevenhans, Guido Tastenhoye, Jaak Van den Broeck et Francis Van den Eynde modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (1) (2) (n° 51 1381/1 et 51 1382/1);

- la proposition de loi de M. Thierry Giet, Mme Karine Lalieux, M. Yvan Mayeur, Mme Marie-Claire Lambert, M. Mohammed Boukourna et Mme Talbia Belhouari modifiant le Code électoral ainsi que son annexe (n° 51 1384/1);

- la proposition de loi de Mme Joëlle Milquet et MM. Melchior Wathelet et Jean-Jacques Viseur modifiant le Code électoral ainsi que son annexe (n° 51 1385/1).

Pour information

Bij brief van 14 oktober 2004 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de volgende wetsvoorstellen:

- wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten, Dirk Claes en Paul Tant tot herinvoering van de arrondissementele kieskringen voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en tot splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en het Europees Parlement (nr. 51 1365/1);

- het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine en Olivier Maingain tot wijziging van het Kieswetboek en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, teneinde, voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat en van het Europees Parlement, een kieskring in te stellen die bestaat uit de administratieve arrondissementen Brussel-Halle-Vilvoorde, Nijvel en Leuven (nr. 51 1375/1);

- wetsvoorstel van de heren Rik Daems, Dirk Van der Maelen, Pieter De Crem, Patrick De Groote en Koen T'Sijn tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (1) (2) (nrs 51 1379/1 en 51 1380/1);

- wetsvoorstel van de heren Bart Laeremans, Filip De Man, Gerolf Annemans, Koen Bultinck, mevrouw Alexandra Colen, de heren Hagen Goyvaerts, Luc Sevenhans, Guido Tastenhoye, Jaak Van den Broeck en Francis Van den Eynde tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (1) (2) (nrs 51 1381/1 en 51 1382/1);

- wetsvoorstel van de heer Thierry Giet, mevrouw Karine Lalieux, de heer Yvan Mayeur, mevrouw Marie-Claire Lambert, de heer Mohammed Boukourna en mevrouw Talbia Belhouari tot wijziging van het Kieswetboek en de bijlage daarbij (nr. 1384/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Joëlle Milquet en de heren Melchior Wathelet en Jean-Jacques Viseur tot wijziging van het Kieswetboek en de bijlage daarbij (nr. 51 1385/1).

Ter kennisgeving

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés :
au nom de la commission de la Justice,
- par M. Walter Muls, sur:

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend :
namens de commissie voor de Justitie,
- door de heer Walter Muls, over:

. le projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire (n° 1314/3);

. la proposition de loi (M. Servais Verherstraeten et Mmes Nahima Lanjri et Inge Vervotte) modifiant, pour ce qui concerne la cour d'appel d'Anvers, la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel et l'article 156ter du Code judiciaire (n° 1259/2).

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 13 octobre 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (n° 1265/1);

- projet de loi instaurant une taxe sur les opérations de change de devises, de billets de banque et de monnaies (n° 88/3);

- projet de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (n° 1211/3);

- projet de loi modifiant la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient en y insérant le droit pour toute personne de recevoir des soins visant à soulager sa douleur, ainsi que l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre relatif à l'exercice des professions des soins de santé (n° 551/5).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

. het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1314/3);

. het wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten en de dames Nahima Lanjri en Inge Vervotte) tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij het hof van beroep te Antwerpen weg te werken en van artikel 156ter van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1259/2).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 13 oktober 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (nr. 1265/1);

- wetsontwerp tot invoering van een heffing op omwisselingen van deviezen, bankbiljetten en munten (nr. 88/3);

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (nr. 1211/3);

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt door de invoering daarin van het voor eenieder geldend recht om op pijnbestrijding gerichte zorg toegediend te krijgen, alsmede van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (nr. 551/5).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

Le gouvernement a déposé le projet de loi suivant:

- projet de loi modifiant l'article 191, alinéa 1er, 15°quater, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (n° 1387/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Affaires sociales

- projet de loi relatif à la reconnaissance du principe de la récidive en matière de faux monnayage (n° 1396/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Justice

Rapport annuel

Par lettre du 12 octobre 2004, le ministre des Affaires étrangères transmet le rapport annuel 2003 sur les activités de l'Union européenne, conformément à l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957 portant approbation des actes internationaux suivants: 1. Traité instituant la Communauté Economique Européenne et les actes annexes; 2. Traité instituant la Communauté Européenne de l'énergie atomique (Euratom) et les actes annexes; 3. Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés Européennes, signés à Rome, le 25 mars 1957; 4. Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Economique Européenne; 5. Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Européenne de l'énergie atomique; 6. Protocole sur les privilèges et immunités de la Communauté Economique Européenne; 7. Protocole sur les privilèges et immunités de la Communauté Européenne de l'énergie atomique, signés à Bruxelles, le 17 avril 1957.

Distribution (n° 51 1391/1)

Budget général des dépenses

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

1. par lettre du 13 octobre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Personnel et Organisation pour l'année budgétaire 2004;

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 191, eerste lid, 15°quater, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (nr. 1387/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering gevraagd werd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

- wetsontwerp betreffende de aanvaarding van het beginsel van herhaling inzake valsemunterij (nr. 1396/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Jaarverslag

Bij brief van 12 oktober 2004 zendt de minister van Buitenlandse Zaken het jaarverslag 2003 betreffende de werkzaamheden van de Europese Unie over, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 2 december 1957 houdende goedkeuring van de volgende internationale akten: 1. Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de bijgevoegde akten; 2. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de bijgevoegde akten; 3. Overeenkomst met betrekking tot bepaalde Instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, ondertekend op 25 maart 1957, te Rome; 4. Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Economische Gemeenschap; 5. Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie; 6. Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Economische Gemeenschap; 7. Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, ondertekend op 17 April 1957, te Brussel.

Rondgedeeld (nr. 51 1391/1)

Algemene uitgavenbegroting

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over:

1. bij brief van 13 oktober 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Personeel en Organisatie;

2. par lettre du 14 octobre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Budget et Contrôle de la Gestion pour l'année budgétaire 2004.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. bij brief van 14 oktober 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Budget en Beheerscontrole.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 157/2004 rendu le 6 octobre 2004 concernant les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, introduits par F. Vanhecke et autres et par M. Storme;

la Cour:

annule, dans la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme:

. à l'article 2, § 1^{er}, les mots "qui" et "est directement fondée sur le sexe, une prétendue, race, la couleur, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, l'âge, la conviction religieuse ou philosophique, l'état de santé actuel ou futur, un handicap ou une caractéristique physique", avec les effets décrits au B.15;

. à l'article 2, § 2, les mots "auxquelles s'applique un des motifs de discrimination visés au § 1^{er},";

. à l'article 2, § 6, les mots "qui est lié aux motifs de discrimination figurant au § 1^{er},";

. à l'article 2, § 7, les mots "pour un des motifs visés au § 1^{er},";

. à l'article 4, les mots "liés à un des motifs visés à l'article 2";

. annule dans la même loi du 25 février 2003:

. l'article 2, § 4, cinquième tiret;

. l'article 6, § 1^{er}, deuxième tiret;

. l'article 6, § 2;

pour le surplus, rejette les recours sous réserve des interprétations formulées en ce qui concerne:

. la notion de "discrimination", aux B.35, B.39, B.40.1 et B.40.2;

. les notions d'"incitation à ", de "discrimination, haine ou violence" aux B.49, B.50 et B.51;

. la limitation de l'application de l'article 6, § 1^{er}, premier tiret, de la loi à l'incitation intentionnelle à la

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 157/2004 uitgesproken op 6 oktober 2004 betreffende de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, ingesteld door F. Vanhecke en anderen en door M. Storme; het Hof:

vernietigt in de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding:

. in artikel 2, § 1, de woorden "dat" en "rechtstreeks gebaseerd is op het geslacht, een zogenaamd ras, de huidskleur, de afkomst, de nationale of etnische afstamming, seksuele geaardheid, de burgerlijke staat, de geboorte, het fortuin, de leeftijd, het geloof of de levensbeschouwing, de huidige of toekomstige gezondheid-stoestand, een handicap of een fysieke eigenschap", met de gevolgen zoals beschreven in B.15;

. in artikel 2, § 2, de woorden "op wie een van de in § 1 genoemde discriminatiegronden van toepassing is";

. in artikel 2, § 6, de woorden "dat verband houdt met de discriminatiegronden opgesomd in § 1";

. in artikel 2, § 7, de woorden "op een van de gronden bedoeld in § 1";

. in artikel 4, de woorden "verband houdende met een van de gronden bedoeld in artikel 2,";

vernietigt in dezelfde wet van 25 februari 2003:

. artikel 2, § 4, vijfde streepje;

. artikel 6, § 1, tweede streepje;

. artikel 6, § 2;

verwerpt voor het overige de beroepen onder voorbehoud van de interpretaties geformuleerd met betrekking tot:

. het begrip "discriminatie", in B.35, B.39, B.40.1 en B.40.2;

. de begrippen "aanzetten tot", "discriminatie, haat of geweld", in B.49, B.50 en B.51;

discrimination directe, au B.56;
 . l'acte en cessation, visée à l'article 19, § 1^{er}, de la loi, au B.75;
 . les conditions auxquelles sont subordonnées les mesures d'action positive, au B.79.
 le renversement de la charge de la preuve, au B.84.

(n^{os} du rôle: 2780 et 2783)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les recours en annulation de diverses dispositions du décret de la Région wallonne du 12 février 2004 organisant les provinces wallonnes, introduits par X. Bossu et autres, le Conseil des ministres, R. Pankert et autres, la province de Hainaut et G. Lapierre; l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n^{os} 3084, 3087, 3090, 3091 et 3093)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle concernant les articles 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), et 2 de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, devenus les articles 100, alinéa 1^{er}, 1°, et 101 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 10 septembre 2004;

(n° du rôle: 3083)

- la question préjudicielle concernant les articles 29, § 1^{er}, et 45 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, telles qu'elles ont été modifiées par la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, posée par le tribunal de police de Bruxelles par jugement du 27 septembre 2004;

(n° du rôle: 3088)

- la question préjudicielle concernant les articles 65 du Code pénal et 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posée par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 13 septembre 2004.

(n° du rôle: 3089)

. de la beperking van de toepassing van artikel 6, § 1, eerste streepje, van de wet tot het opzettelijk aanzetten tot directe discriminatie, in B.56;

. de stakingsvordering, in artikel 19, § 1, van de wet, in B.75;

. de voorwaarden waaraan maatregelen van positieve actie zijn onderworpen, in B.79;

de omkering van de bewijslast, in B.84.

(rolnummers: 2780 en 2783)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de beroepen tot vernietiging van diverse bepalingen van het decreet van het Waalse Gewest van 12 februari 2004 tot organisatie van de Waalse provincies, ingesteld door X. Bossu en anderen, de Ministerraad, R. Pankert en anderen, de provincie Henegouwen en G. Lapierre; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.

(rolnummers: 3084, 3087, 3090, 3091 en 3093)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over de artikelen 1, eerste lid, a), en 2 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provincies, die de artikelen 100, eerste lid, 1°, en 101 van de bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 gecoördineerde wetten geworden zijn, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 10 september 2004;

(rolnummer: 3083)

- de prejudiciële vraag over de artikelen 29, § 1, en 45 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, gesteld door de politierechtbank te Brussel bij vonnis van 27 september 2004;

(rolnummer: 3088)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 65 van het Strafwetboek en artikel 21 van de voorafgaandelijke titel van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 13 september 2004.

(rolnummer : 3089)

*Pour information**Ter kennisgeving*

DIVERS

VARIA

Commission de la protection de la vie privée

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Par lettre du 14 octobre 2004, le président de la Commission de la protection de la vie privée transmet la proposition d'ajustement du budget 2004 de la Commission de la protection de la vie privée.

Bij brief van 14 oktober 2004 zendt de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer het voorstel van aanpassing van de begroting 2004 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Perspectives d'embauche

Kansen op tewerkstelling

Par lettre du 19 octobre 2004, le directeur de Cefora transmet l'étude au sujet des perspectives d'embauche dans les fonctions d'employé pour la Flandre, Bruxelles et la Wallonie, réalisée sur la base des fichiers des services de placement régionaux.

Bij brief van 19 oktober 2004 zendt de directeur van de Cevora de studie over inzake kansen op tewerkstelling in bediendeberoepen, opgemaakt op basis van bestanden van de gewestelijke bemiddelingsdiensten.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse

"Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse"

Par lettres des 12 et 15 octobre 2004, le président du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse transmet des observations concernant l'avant-projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Bij brieven van 12 en 15 oktober 2004 zendt de voorzitter van de "Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse" opmerkingen over betreffende het voorontwerp van wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

Renvoi à la commission de la Justice

Verzonden naar de commissie voor de Justitie